

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

BUITENGEWONE ZITTING 2024

28 augustus 2024

WETSVOORSTEL

betreffende de veiligheid  
in recreatiedomeinen

(ingediend door de heer Franky Demon c.s.)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE 2024

28 août 2024

PROPOSITION DE LOI

relative à la sécurité  
dans les domaines récréatifs

(déposée par M. Franky Demon et consorts)

SAMENVATTING

*Elk jaar opnieuw worden de provinciale overheden en de gemeenten die recreatiedomeinen op hun grondgebied hebben geconfronteerd met – soms heel zware – gevallen van overlast die sommige bezoekers van deze domeinen veroorzaken.*

*Dit wetsvoorstel biedt een kader waarbij de uitbaters van recreatiedomeinen een aantal veiligheidsvoorwaarden moeten creëren.*

*Overtredingen op deze wet worden, naar analogie met de voetbalwet, bestraft met een aantal administratieve sancties: een geldboete, een domeinverbod en een perimeterverbod. Bij strafrechtelijke vervolging kan tevens een gevangenisstraf worden opgelegd.*

*Aangezien de overlast rond recreatiedomeinen vaak door minderjarigen wordt veroorzaakt, wordt tevens bepaald dat een domeinverbod kan worden opgelegd aan minderjarigen die op het ogenblik van de feiten ten minste 14 jaar zijn.*

*Om onmiddellijk te kunnen ingrijpen bij overlast, wordt ook de mogelijkheid geboden dat een domeinverbod als beveiligingsmaatregel wordt opgelegd door de verbaliserende politieambtenaar.*

RÉSUMÉ

*Chaque année, les autorités provinciales et les communes ayant un domaine récréatif sur leur territoire sont confrontées à des nuisances – parfois très graves – provoquées par certains visiteurs de ces domaines.*

*Cette proposition de loi instaure un cadre obligeant les exploitants de domaines récréatifs à créer eux-mêmes une série de conditions de sécurité.*

*Par analogie avec la loi football, les infractions à cette loi feront l'objet de plusieurs sanctions administratives: une amende, une interdiction de domaine et une interdiction de périmètre. En cas de poursuites pénales, une peine d'emprisonnement pourra également être infligée.*

*Les nuisances autour des domaines récréatifs étant souvent le fait de mineurs, il est également prévu qu'une interdiction de domaine pourra être infligée aux mineurs âgés d'au moins quatorze ans au moment des faits.*

*Afin de pouvoir intervenir immédiatement en cas de nuisances, le fonctionnaire de police verbalisateur est aussi habilité à imposer une interdiction de domaine en tant que mesure de sécurité.*

|             |                                                                           |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------|
| N-VA        | : Nieuw-Vlaamse Alliantie                                                 |
| VB          | : Vlaams Belang                                                           |
| MR          | : Mouvement Réformateur                                                   |
| PS          | : Parti Socialiste                                                        |
| PVDA-PTB    | : Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique          |
| Les Engagés | : Les Engagés                                                             |
| Vooruit     | : Vooruit                                                                 |
| cd&v        | : Christen-Democratisch en Vlaams                                         |
| Ecolo-Groen | : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen |
| Open Vld    | : Open Vlaamse liberalen en democraten                                    |
| DéFI        | : Démocrate Fédéraliste Indépendant                                       |

| Abréviations dans la numérotation des publications: |                                                                                                                                                       | Afkorting bij de nummering van de publicaties: |                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DOC 56 0000/000                                     | Document de la 56 <sup>e</sup> législature, suivi du numéro de base et numéro de suivi                                                                | DOC 56 0000/000                                | Parlementair document van de 56 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer                                                   |
| QRVA                                                | Questions et Réponses écrites                                                                                                                         | QRVA                                           | Schriftelijke Vragen en Antwoorden                                                                                                         |
| CRIV                                                | Version provisoire du Compte Rendu Intégral                                                                                                           | CRIV                                           | Voorlopige versie van het Integraal Verslag                                                                                                |
| CRABV                                               | Compte Rendu Analytique                                                                                                                               | CRABV                                          | Beknopt Verslag                                                                                                                            |
| CRIV                                                | Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) | CRIV                                           | Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) |
| PLEN                                                | Séance plénière                                                                                                                                       | PLEN                                           | Plenum                                                                                                                                     |
| COM                                                 | Réunion de commission                                                                                                                                 | COM                                            | Commissievergadering                                                                                                                       |
| MOT                                                 | Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)                                                                                       | MOT                                            | Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)                                                                                |

## TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt gedeeltelijk de tekst over van de voorstellen DOC 53 2224/001, DOC 54 373/001 en DOC 55 3434/001. Er werd bij de redactie van het voorstel ook maximaal rekening gehouden met de adviezen die over voorstel DOC 55 3434/001 werden ingewonnen, in het bijzonder het advies van de Raad van State.<sup>1</sup>

Elk jaar opnieuw trekken de recreatiedomeinen veel volk. Bij zomerse temperaturen zijn ze voor veel gezinnen met kinderen een welkome plaats om af te koelen en te genieten van het warme weer en een mooie vakantiedag in eigen land.

Jammer genoeg stellen we ook vast dat elk jaar opnieuw wel ergens de rust en de orde worden verstoord door amokmakers. Elk jaar opnieuw worden de provinciale overheden en de gemeenten die recreatiedomein op hun grondgebied hebben, geconfronteerd met – soms heel zware – gevallen van overlast die sommige bezoekers van deze domeinen veroorzaken.

Op 23 juni 2021 vaardigde minister van Binnenlandse Zaken Annelies Verlinden een omzendbrief betreffende de overlast in recreatiegebieden en recreatiezones uit. Deze omzendbrief verving de omzendbrief van 17 juli 2006 betreffende overlast in recreatiedomeinen. Het doel van deze omzendbrief is "(...) een draagvlak te creëren voor een integraal en geïntegreerd veiligheidsbeleid ter voorkoming en bestrijding van overlast in recreatiegebieden en andere relevante recreatiezones, zoals bijvoorbeeld stranden."<sup>2</sup> In deze omzendbrief wordt de taakverdeling tussen de verschillende bevoegde actoren toegelicht, wordt samenwerking tussen de verschillende betrokken overheden en exploitanten aangemoedigd en wordt er gewezen op verschillende preventieve en repressieve maatregelen die getroffen kunnen worden om overlast de kop in te drukken. De omzendbrief werd in 2022 geëvalueerd. Daaruit bleek dat de omzendbrief en de daarin voorziene toolbox goed gekend zijn

## DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition reprend en partie le texte des propositions DOC 53 2224/001, DOC 54 0373/001 et DOC 55 3434/001. Dans sa rédaction, il a également été tenu compte dans la plus large mesure des avis relatifs à la proposition DOC 55 3434/001 et, en particulier, de l'avis du Conseil d'État.<sup>1</sup>

Chaque année, les domaines récréatifs attirent beaucoup de monde. Lorsque les températures sont estivales, ces domaines sont pour de nombreuses familles avec enfants un lieu tout désigné pour se rafraîchir et profiter du beau temps et pour passer une belle journée de vacances dans leur propre pays.

Malheureusement, force est de constater que chaque année, la tranquillité et l'ordre sont perturbés dans l'un ou l'autre de ces domaines par des auteurs de trouble. Chaque année, les autorités provinciales et les communes ayant un domaine récréatif sur leur territoire sont confrontées à des nuisances – parfois très graves – provoquées par certains visiteurs de ces domaines.

Le 23 juin 2021, la ministre de l'Intérieur Annelies Verlinden a édicté une circulaire relative aux nuisances dans les zones et domaines récréatifs. Cette circulaire a été remplacée par la circulaire du 17 juillet 2006 sur les nuisances dans les domaines récréatifs et vise "à soutenir une politique de sécurité intégrale et intégrée afin de prévenir et de lutter contre les nuisances dans les domaines récréatifs et autres zones récréatives pertinentes, comme les plages par exemple."<sup>2</sup> Cette circulaire définit la répartition des tâches entre les différents acteurs compétents, encourage la coopération entre les différents exploitants et autorités concernés et présente diverses mesures préventives et répressives susceptibles d'être prises pour enrayer les nuisances. La circulaire a été évaluée en 2022. Il est ressorti de cette évaluation que la circulaire et l'arsenal d'outils qu'elle prévoit étaient bien connus des acteurs de terrain concernés et étaient ressentis comme étant des

<sup>1</sup> Parl.St. Kamer 2023-24, DOC 55 3434/002.

<sup>2</sup> Omzendbrief overlast in recreatiegebieden en recreatiezones, 1, [https://www.besafe.be/sites/default/files/2021-06/omzendbrief\\_overlast\\_in\\_recreatiegebieden\\_en\\_recreatiezones.pdf](https://www.besafe.be/sites/default/files/2021-06/omzendbrief_overlast_in_recreatiegebieden_en_recreatiezones.pdf)

<sup>1</sup> Doc. parl. Chambre 2023-24, DOC 55 3434/002.

<sup>2</sup> Circulaire relative aux nuisances dans les zones et domaines récréatifs, 1, [https://www.besafe.be/sites/default/files/2021-06/omzendbrief\\_overlast\\_in\\_recreatiegebieden\\_en\\_recreatiezones.pdf](https://www.besafe.be/sites/default/files/2021-06/omzendbrief_overlast_in_recreatiegebieden_en_recreatiezones.pdf)

bij de actoren op het terrein. Ze worden ervaren als nuttige instrumenten in de strijd tegen overlast in de recreatiedomeinen.<sup>3</sup>

De omzendbrief van 23 juni 2021 werd vervangen door de omzendbrief van 17 mei 2023. Deze omzendbrief neemt grotendeels de bepalingen van de omzendbrief van 2021 over, maar voorziet eveneens in een aantal aanvullingen. Zo wordt onder meer de rol van private bewakingsagenten en gemeenschapswachten bij de aanpak van overlast in recreatiedomeinen verder uitgediept.<sup>4</sup>

De omzendbrief heeft dus reeds op verschillende punten duidelijkheid gebracht voor de betrokken actoren. Toch blijven er tot op vandaag nog zorgen onbeantwoord.

Wij willen daarom een stap verder gaan in de aanpak en afhandeling van onaanvaardbaar gedrag in en rond recreatiedomeinen. Het wetsvoorstel is gebaseerd op de bestaande administratieve procedure die reeds bestaat voor de veiligheid bij voetbalwedstrijden (wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden).

Dit wetsvoorstel voorziet in een kader waarbij de uitbaters van recreatiedomeinen, die in de praktijk vaak provinciale of gemeentelijke overheden zijn, zelf een aantal veiligheidsvoorwaarden moeten creëren, zoals bijvoorbeeld het opstellen van een huishoudelijk reglement.

De sancties op overtredingen van deze wet zijn naar analogie met de voetbalwet een administratieve geldboete, een domeinverbod en een perimeterverbod. Bij strafrechtelijke vervolging kan tevens een gevangenisstraf worden opgelegd.

Om verplaatsingsgedrag te voorkomen, heeft een domeinverbod nationale uitwerking. In het kader van de toepassing van deze verboden wordt tevens voorzien in de noodzakelijke bepalingen in verband met informatie-uitwisseling en gegevensverwerking.

Het voorstel houdt uiteraard rekening met de naleving van de artikelen 6 en 7 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, in het bijzonder de rechten van verdediging, het legaliteitsbeginsel, het gelijkheidsbeginsel en het evenredigheidsbeginsel.

<sup>3</sup> Annelies Verlinden, “minister Verlinden zet verder in op de aanpak van overlast in recreatiegebieden en recreatiezones”, <https://verlinden.belgium.be/nl/minister-verlinden-zet-verder-op-de-aanpak-van-overlast-recreatiegebieden-en-recreatiezones>

<sup>4</sup> Omzendbrief overlast in recreatiezones: [https://www.besafe.be/sites/default/files/2023-05/nl\\_0.pdf](https://www.besafe.be/sites/default/files/2023-05/nl_0.pdf)

instruments utiles dans la lutte contre les nuisances dans les domaines récréatifs.<sup>3</sup>

La circulaire du 23 juin 2021 a été remplacée par la circulaire du 17 mai 2023. Cette circulaire reprend en grande partie les dispositions de la circulaire de 2021, mais elle contient aussi certains ajouts utiles. Elle étoffe ainsi notamment le rôle des agents de gardiennage privés et des gardiens de la paix dans le cadre de la lutte contre les nuisances dans les domaines récréatifs.<sup>4</sup>

S’il est donc vrai que la circulaire de 2021 a déjà clarifié de nombreux points pour les acteurs concernés, certaines préoccupations demeurent néanmoins toujours en suspens.

C’est pourquoi nous souhaitons aller plus loin dans la gestion et le traitement des comportements inacceptables au sein et aux abords des domaines récréatifs. La proposition de loi proposée s’inspire de la procédure administrative existant déjà en matière de sécurité lors des matches de football (loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football).

Elle instaure un cadre obligeant les exploitants de domaines récréatifs – dans la pratique, il s’agit souvent d’autorités communales ou provinciales – à créer eux-mêmes une série de conditions de sécurité, telles que par exemple l’établissement d’un règlement d’ordre intérieur.

Par analogie avec la loi football, les infractions à la loi proposée seront sanctionnées d’une amende administrative, d’une interdiction de domaine et d’une interdiction de périmètre. En cas de poursuites pénales, une peine d’emprisonnement pourra également être infligée.

Pour éviter un phénomène de déplacement, une interdiction de domaine aura un effet à l’échelle nationale. Dans le cadre de l’application de ces interdictions, les dispositions requises en matière d’échange d’informations et de traitement des données sont également prévues.

Il va sans dire que la proposition veille au respect des articles 6 et 7 de la Convention européenne des droits de l’homme et, en particulier, des droits de la défense, du principe de légalité, du principe d’égalité et du principe de proportionnalité.

<sup>3</sup> Annelies Verlinden, “La ministre Verlinden poursuit son engagement dans la lutte contre les nuisances dans les zones et domaines récréatifs”, <https://verlinden.belgium.be/fr/la-ministre-verlinden-poursuit-son-engagement-dans-la-lutte-contre-les-nuisances-dans-les-zones-et>

<sup>4</sup> Circulaire relative aux nuisances dans les zones récréatives: [https://www.besafe.be/sites/default/files/2023-05/fr\\_0.pdf](https://www.besafe.be/sites/default/files/2023-05/fr_0.pdf)

Aangezien de overlast rond recreatiedomeinen vaak ook door minderjarigen wordt veroorzaakt, wordt tevens bepaald dat een administratief domeinverbod kan worden opgelegd aan minderjarigen ouder dan 14 jaar op het ogenblik van de feiten.

Om onmiddellijk te kunnen ingrijpen bij overlast, wordt ook de mogelijkheid geboden dat de verbaliserende politieagent een domeinverbod als beveiligingsmaatregel oplegt.

## TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN

### Artikel 2

Voor een duidelijke afbakening van het toepassingsgebied van deze wet worden een aantal begrippen gedefinieerd.

In de eerste plaats wordt een omschrijving gegeven van het begrip recreatiedomein zoals dit in het kader van deze wet moet worden beschouwd. De Koning wordt gemachtigd om de domeinen aan te duiden die onder het toepassingsgebied van de wet zullen vallen. Het wetsvoorstel beoogt betrekking te hebben op de klassieke recreatiedomeinen, met name de daartoe specifiek voorziene zones met recreatieve voorzieningen, zoals bijvoorbeeld provinciale domeinen of gemeentelijke openluchtzwembaden. Het is dus niet de bedoeling om ook privaat uitgebate domeinen die eveneens voor ontspanning worden gebruikt – bijvoorbeeld visvijvers – tot het toepassingsgebied van deze wet te laten behoren. Voor de term “ontsluiting” die in deze definitie wordt gehanteerd, kan verwezen worden naar de manier waarop deze term in de wet op het politieambt en in de camerawet wordt gebruikt: “afbakening van een plaats bestaande uit minstens een duidelijke visuele afscheiding of een aanduiding waardoor de plaatsen duidelijk van elkaar onderscheiden kunnen worden”. Door deze definitie te hanteren, dient er geen verschil te worden gemaakt tussen besloten en niet-besloten of omheinde en niet-omheinde recreatiegebieden.

Aangezien de incidenten die we de laatste jaren hebben gekend rond recreatiedomeinen zich ook buiten de omsluiting van deze domeinen hebben afgespeeld, wordt in de mogelijkheid voorzien om het ontradende systeem van de administratieve sancties toe te passen op feiten die zich afspelen in de onmiddellijke omgeving van het recreatiedomein. De maximale perimeter wordt vastgesteld op een straal van 1.000 meter vanaf de omsluiting van het recreatiedomein.

Les nuisances autour des domaines récréatifs étant souvent le fait de mineurs, il est également prévu qu’une interdiction de domaine pourra être infligée aux mineurs âgés de plus de quatorze ans au moment des faits.

Afin de pouvoir intervenir immédiatement en cas de nuisances, le fonctionnaire de police verbalisateur est aussi habilité à imposer une interdiction de domaine en tant que mesure de sécurité.

## COMMENTAIRE DES ARTICLES

### Article 2

Plusieurs notions sont définies afin de délimiter clairement le champ d’application de la loi proposée.

Nous définissons tout d’abord la notion de domaine récréatif, tel qu’il y a lieu de l’entendre dans le cadre de la loi proposée. Le Roi est habilité à désigner les domaines qui relèveront du champ d’application de la loi. La proposition de loi vise les domaines récréatifs classiques, c’est-à-dire les zones spécifiquement dédiées à cet usage et dotées d’infrastructures récréatives, comme par exemple les domaines provinciaux ou les piscines communales en plein air. Il n’est donc pas question d’englober également dans le champ d’application de la loi proposée les domaines exploités par des particuliers et également destinés à la détente – par exemple, les étangs de pêche. Concernant la notion d’“enceinte” qui figure dans cette définition, nous renvoyons à la manière dont elle est utilisée dans la loi sur la fonction de police et la loi caméras: “délimitation d’un lieu composée au minimum d’une démarcation visuelle claire ou d’une indication permettant de clairement distinguer les lieux”. L’utilisation de cette définition permet de ne pas opérer de différence entre les domaines récréatifs fermés et ouverts, ou clôturés et non clôturés.

Dès lors que les incidents observés au cours des dernières années dans les domaines récréatifs se sont également produits à l’extérieur de l’enceinte de ces domaines, il est prévu la possibilité d’appliquer le système dissuasif des sanctions administratives aux faits qui se produisent dans les environs immédiats du domaine récréatif. Le périmètre maximal est fixé à un rayon de 1.000 mètres à compter de l’enceinte du domaine récréatif.

In het kader van de bij deze wet vastgestelde sancties wordt voorzien in een definitie van de begrippen “administratief domeinverbod” en “gerechtelijk domeinverbod”.

Voorts wordt bepaald wat in het kader van deze wet onder het begrip “werkdag” dient te worden verstaan.

#### Art. 3

Van de uitbater van een recreatiedomein wordt verwacht dat hij een huishoudelijk reglement opstelt dat de bezoekers duidelijk maakt welke gedragingen ongepast of niet toegelaten zijn. In de praktijk beschikken de meeste recreatiedomeinen reeds over een dergelijk huishoudelijk reglement. De bezoeker moet ook duidelijk op dit huishoudelijk reglement worden gewezen en ervan in kennis worden gesteld, zodat hij op voorhand weet waar zich aan te houden.

#### Art. 4

Dit artikel bepaalt het toepassingsgebied *ratione temporis*, met name de uren waarbinnen het mogelijk is om administratieve sancties voor de feiten vermeld in de artikelen 5 tot 11 op te leggen.

#### Art. 5

Dit artikel viseert niet enkel het gooien of schieten van gevaarlijke voorwerpen. De omstandigheden kunnen immers het gooien van ongevaarlijke voorwerpen doen ontaarden in een escalatie van geweld.

Dit artikel gebruikt de algemene term “een of meerdere voorwerpen” zonder nadere precisering. Het kan bijvoorbeeld gaan om het gooien of afschieten van harde voorwerpen, zoals stenen. Ook het gooien van voorwerpen die personen kunnen bevuilen of zaken kunnen beschadigen, moet hieronder worden verstaan.

Onder “gooien of schieten” verstaat men de handeling van het gooien of schieten op zich, los van de diverse vormen die deze handeling kan aannemen (slingeren, bekogelen, ...). Het veroorzaken van een bepaald gevolg (zoals bijvoorbeeld het beschadigen, besmeuren, bekladden of bespatten) is niet vereist.

Er is geen inbreuk wanneer door een gerechtvaardigde reden wordt verantwoord dat een persoon een voorwerp gooit of schiet binnen het recreatiedomein. Dit kan bijvoorbeeld het geval zijn wanneer een bezoeker een

Dans le cadre des sanctions fixées par la loi proposée, nous donnons une définition des notions d’“interdiction de domaine administrative” et d’“interdiction de domaine judiciaire”.

Nous précisons par ailleurs ce qu’il faut entendre par “jour ouvrable” dans le cadre de la loi proposée.

#### Art. 3

L’exploitant d’un domaine récréatif est réputé établir un règlement d’ordre intérieur indiquant clairement aux visiteurs quels comportements sont jugés inadéquats ou non autorisés. En pratique, la plupart des domaines récréatifs disposent déjà d’un tel règlement. Ce règlement doit aussi être clairement porté à la connaissance des visiteurs afin qu’ils sachent au préalable à quoi s’en tenir.

#### Art. 4

Cet article détermine le champ d’application *ratione temporis*, à savoir les horaires durant lesquels il est possible d’infliger des sanctions administratives pour les faits mentionnés aux articles 5 à 11.

#### Art. 5

Cet article ne vise pas que le fait de jeter ou de projeter des objets dangereux. Les circonstances peuvent en effet faire dégénérer le jet d’objets inoffensifs en une escalade de violence.

Cet article emploie les termes généraux “un ou plusieurs objets”, sans autre précision. Il peut par exemple s’agir du fait de jeter ou de projeter des objets durs, comme des pierres. Cette disposition peut même couvrir le fait de jeter des objets qui peuvent salir des personnes ou endommager des biens.

Par “jeter ou projeter”, on entend l’acte de jeter ou projeter en soi, sans distinction des diverses formes que peut revêtir cet acte (catapulter, bombarder, etc.). Il n’est pas requis que cet acte ait entraîné une conséquence particulière (par exemple avoir endommagé, sali, taché ou éclaboussé).

Il n’y a pas d’infraction lorsque c’est pour une raison légitime qu’une personne jette ou projette un objet au sein du domaine récréatif. Cela peut par exemple être le cas lorsqu’un visiteur joue à un jeu de ballon sur le terrain

balspel speelt op het terrein of in het zwemdok, tenzij het huishoudelijk reglement uitdrukkelijk het spelen van balspelen verbiedt.

#### Art. 6

Dit artikel betreft dezelfde handelingen die administratief strafbaar zijn krachtens artikel 5, maar waarbij de persoon zich bevindt in de ruimte van de perimeter. Om gestraft te kunnen worden, moet de persoon die schiet of gooit zich bevinden binnen de perimeter, maar het schieten of gooien kan mogelijkwerwijs worden gericht naar een goed of naar personen die zich buiten de perimeter bevinden. Er wordt bijvoorbeeld gedacht aan het gooien van voorwerpen naar andere bezoekers, naar ordediensten, naar voertuigen of naar gebouwen.

#### Art. 7

De gevallen van onrechtmatig betreden worden limitatief omschreven in artikel 7, tweede lid, 1° en 2°.

Onder 1° kan men een onderscheid maken tussen de gerechtelijke en de administratieve maatregelen van uitsluiting in de vorm van een domeinverbod. Een gerechtelijk domeinverbod omvat elke uitsluiting die door de strafrechter wordt opgelegd. Een administratief domeinverbod betreft de mogelijkheid voor de aangewezen ambtenaar om met toepassing van artikel 15 een domeinverbod op te leggen. Uiteraard wordt ook rekening gehouden met de mogelijkheid om een beveiligingsmaatregel op te leggen.

Onder 2° wordt het betreden van de perimeter in weerwil van de bovenstaande maatregelen beoogd.

#### Art. 8

De uitbater van een recreatiedomein kan voor het toezicht op de veiligheid in het domein, binnen de perken van de bestaande regelgeving, een eigen interne bewakingsdienst oprichten of een beroep doen op een bewakingsonderneming. Het niet opvolgen van de door hen gegeven richtlijnen wordt door middel van dit artikel strafbaar gesteld, behoudens een wettelijk voorschrift, overheidsbevel of andere uitdrukkelijke en voorafgaande toelating of gerechtvaardigde reden waaruit het geoorloofde karakter blijkt.

Het kan in dat kader bijvoorbeeld gaan om het niet opvolgen van de richtlijn om het recreatiedomein te

ou dans la piscine, à moins que le règlement d'ordre intérieur n'interdise explicitement les jeux de ballon.

#### Art. 6

Cet article concerne les mêmes actes passibles d'une sanction administrative en vertu de l'article 5, mais lorsque la personne se trouve dans l'espace du périmètre. Pour pouvoir être sanctionnée, la personne qui jette ou projette devra se trouver à l'intérieur du périmètre, mais l'acte pourra être dirigé vers un bien ou des personnes situés à l'extérieur du périmètre. Songeons par exemple au jet d'objets vers d'autres visiteurs, vers les forces de police, vers des véhicules ou des bâtiments.

#### Art. 7

Les cas de pénétration irrégulière sont définis de manière limitative à l'article 7, alinéa 2, 1° et 2°, de la loi proposée.

Dans le 1°, une distinction peut être opérée entre les mesures d'exclusion judiciaire et administrative sous la forme d'une interdiction de domaine. Une interdiction de domaine judiciaire englobe toute exclusion imposée par le juge pénal. Une interdiction de domaine administrative concerne la possibilité, pour le fonctionnaire désigné, d'imposer une interdiction de domaine en application de l'article 15 de la loi proposée. La possibilité d'imposer une mesure de sécurité est évidemment aussi prise en compte.

Le 2° vise la pénétration dans le périmètre en dépit des mesures précitées.

#### Art. 8

Pour assurer la sécurité dans un domaine récréatif, l'exploitant du domaine peut, dans les limites de la réglementation existante, mettre sur pied son propre service de gardiennage interne ou faire appel à une entreprise de gardiennage. Cet article incrimine dès lors le non-respect des directives données par ces derniers, sauf disposition légale, ordre de l'autorité ou autre permission expresse et préalable ou motif légitime faisant apparaître la licéité.

Il pourra s'agir par exemple du non-respect de la directive de quitter le domaine récréatif, de montrer le

verlaten, om het toegangsbewijs te tonen, om plaats te maken voor de hulpdiensten, om zich te verwijderen van de plaats van incidenten, etc.

De bedoelde inbreuk is strafbaar in het recreatiedomein en in de perimeter.

#### Art. 9

Dit artikel heeft als doel om ieder te straffen die in het recreatiedomein of in de perimeter bewust zijn materiële hulp aanreikt aan iemand die het domeinverbod overtreedt of poogt te overtreden. Het kan gaan om het doelbewust doorgeven van een ticket of abonnement, het bewust zonder controle binnenlaten of binnenloodsen van personen, etc.

Om van een inbreuk te kunnen spreken, is het van belang dat de overtreder zijn hulp bewust heeft aange-reikt. De overtreder moet dus geweten hebben dat de betrokkene een domeinverbod had en moet, met deze wetenschap op zak, geholpen hebben om het domein-verbod te omzeilen of pogen te omzeilen.

#### Art. 10

Het aanzetten tot slagen en verwondingen, haat of woede ten opzichte van een of meerdere personen vormt op zich een inbreuk. Dit artikel bepaalt dat deze feiten gepleegd in een context van een bezoek aan een recreatiedomein eveneens strafbaar zijn op de wijze bepaald in de artikelen 12 en 13.

#### Art. 11

Heel wat incidenten spelen zich af in de directe omgeving van het recreatiedomein en niet binnen de omsluiting van het domein. Naar analogie met de voetbalwet vallen dus ook geweldfeiten in de perimeter rond het recreatiedomein onder de toepassing van deze wet.

#### Art. 12

De ambtenaar die door de Koning werd aangewezen om administratieve sancties op te leggen, beschikt over verschillende sanctiemogelijkheden. Het kan gaan om een geldboete, een domeinverbod of beide sancties tegelijk. Daarnaast kan hij ook een perimeterverbod opleggen. Het administratief domeinverbod en het administratief

titre d'accès, de faire de la place pour les services de secours, de s'écarter du lieu des incidents, etc.

L'infraction visée sera passible de sanctions dans le domaine récréatif et dans le périmètre.

#### Art. 9

Cet article a pour but de sanctionner quiconque apportera sciemment, dans le domaine récréatif ou dans le périmètre, son aide matérielle à quelqu'un qui contrevient ou tente de contrevenir à l'interdiction de domaine. Il peut s'agir de personnes qui font passer délibérément un billet ou un abonnement, qui laissent entrer ou qui réussissent à introduire sciemment des personnes et ce, sans contrôle, etc.

Pour qu'il y ait infraction, il importe que le contrevenant ait sciemment apporté son aide. Le contrevenant devra donc savoir que l'intéressé était frappé d'une interdiction de domaine et devra avoir, en connaissance de cause, aidé à contourner ou à tenter de contourner cette interdiction.

#### Art. 10

L'incitation à porter des coups et blessures, à la haine ou à l'emportement à l'égard d'une ou de plusieurs personnes constitue une infraction en soi. Cet article prévoit que ces faits, commis dans le contexte d'une visite à un domaine récréatif, seront également punissables de la manière prévue aux articles 12 et 13 de la loi proposée.

#### Art. 11

De nombreux incidents se produisent dans les environs immédiats du domaine récréatif, et non dans l'enceinte du domaine. Par analogie avec la loi sur le football, le champ d'application de la loi proposée englobe également les faits de violence se produisant dans le périmètre du domaine récréatif.

#### Art. 12

Le fonctionnaire désigné par le Roi pour infliger des sanctions administratives dispose de différentes possibilités de sanction. Il pourra s'agir d'une amende, d'une interdiction de domaine ou des deux sanctions simultanément. Il pourra également imposer une interdiction de pénétrer dans le périmètre. L'interdiction de

perimeterverbod zijn een sanctie die nationaal zal worden opgelegd teneinde verplaatsingseffecten te vermijden.

Het administratief perimeterverbod moet vooral vermijden dat onlusten zich verplaatsen buiten de grenzen van het recreatiedomein. Het administratief perimeterverbod vangt aan een uur voor het openingsuur van het recreatiedomein en eindigt een uur na het sluitingsuur van het recreatiedomein, en dit behoudens gerechtvaardigde reden waaruit het geoorloofde karakter om zich in de perimeter te bevinden blijkt. In dit laatste geval met uitzondering van elke plaats in de perimeter waar de betrokkene zich niet zou hebben bevonden, mocht het recreatiedomein niet toegankelijk geweest zijn.

Telkens een sanctie wordt opgelegd, moet rekening worden gehouden met de evenredigheidsvereiste bedoeld in artikel 19. Daarnaast gelden ook de artikelen 29 en 30 (administratieve verzachtende omstandigheden) en kan ook de politierechtbank, in beroep, de evenredigheid van de sanctie beoordelen.

Ten slotte wordt in de mogelijkheid voorzien om, indien een administratief domeinverbod én een administratieve geldboete werden opgelegd, het domeinverbod te verlengen zolang de administratieve geldboete niet werd betaald. Deze verlenging geschiedt van rechtswege en dit tot op het moment dat de geldboete effectief is betaald voor een maximale duur van vijf jaar vanaf het moment waarop het initieel domeinverbod ten einde loopt. Op die manier wordt een duidelijk signaal gegeven dat men de opgelegde sanctie niet zomaar naast zich kan neerleggen.

#### Art. 13

De problemen die zich gedurende de laatste jaren rond recreatiedomeinen hebben afgespeeld, hebben aangetoond dat minderjarigen vaak betrokken zijn bij deze feiten. Het is absoluut belangrijk dat zij gestraft kunnen worden op een soortgelijke wijze als de meerderjarigen teneinde bij hen geen gevoel van straffeloosheid te creëren. Het doel van dit artikel bestaat er dus in de wet toe te passen op minderjarigen vanaf de leeftijd van 14 jaar, vanaf dewelke men er van mag uitgaan dat zij voldoende verantwoordelijkheidszin en voldoende onderscheidingsvermogen bezitten om de gevolgen op zich te nemen van hun handelingen op het recreatiedomein. Het domeinverbod vormt het ideale instrument om de minderjarigen te straffen en kan als enige sanctie

domaine administrative et l'interdiction administrative de pénétrer dans le périmètre sont des sanctions qui seront imposées sur le plan national, afin d'éviter les effets de déplacement.

L'interdiction administrative de pénétrer dans le périmètre vise essentiellement à éviter que les troubles ne se déplacent en dehors des limites du domaine récréatif. L'interdiction administrative de pénétrer dans le périmètre prendra cours une heure avant l'heure d'ouverture du domaine récréatif pour cesser d'avoir cours une heure après l'heure de fermeture du domaine récréatif, et ce, sauf motif légitime faisant apparaître la licéité de se trouver dans le périmètre. En l'occurrence, à l'exception de tout endroit du périmètre où l'intéressé ne se serait pas trouvé si le domaine récréatif n'avait pas été accessible.

Chaque fois qu'une sanction est infligée, il y a lieu de tenir compte de la condition de proportionnalité visée à l'article 19. En outre, les articles 29 et 30 (circonstances atténuantes sur le plan administratif) seront également d'application et le tribunal de police pourra, en appel, juger de la proportionnalité de la sanction.

Pour terminer, il est prévu, à l'égard des personnes qui n'ont en Belgique ni domicile ni résidence principale, la possibilité – au cas où à la fois une interdiction de domaine administrative et une amende administrative auraient été infligées à ces personnes – de prolonger l'interdiction de domaine aussi longtemps que l'amende administrative n'aura pas été payée. Cette prolongation se fera de plein droit et ce, jusqu'au moment où l'amende aura effectivement été payée, pour une durée maximale de cinq ans à partir du moment où l'interdiction de domaine initiale a pris fin. Cette mesure permettra de faire comprendre clairement à ces personnes qu'elles ne peuvent tout simplement pas ignorer la sanction qui leur a été infligée.

#### Art. 13

Les problèmes qui se sont posés dans les domaines récréatifs ces dernières années ont révélé que des mineurs sont souvent impliqués dans ces faits. Il est essentiel qu'ils puissent être sanctionnés de la même manière que les majeurs, afin de ne créer chez eux aucun sentiment d'impunité. Cet article a dès lors pour but d'appliquer la loi aux mineurs de plus de quatorze ans au moins, âge à partir duquel on peut considérer qu'ils disposent de la responsabilité et de la capacité de discernement suffisantes pour assumer les conséquences de leurs actes commis dans un domaine récréatif. La mesure d'interdiction de domaine constitue l'instrument idéal pour sanctionner les mineurs et sera la seule à pouvoir être prononcée, la sanction pécuniaire n'ayant

worden opgelegd; de geldelijke sanctie heeft geen directe impact op het gedrag van de minderjarigen, gezien de afwezigheid van eigen inkomsten.

In het systeem zoals ingevoegd in de wet behouden de magistraten van het jeugdparket het recht deze feiten naar zich toe te trekken, bijvoorbeeld wanneer het gaat om feiten die als misdrijven omschreven zijn. Het is pas wanneer het parket geen gevolg geeft aan het proces-verbaal dat hen werd overgemaakt, om redenen van opportuniteit of omdat de feiten niet onder hun bevoegdheid vallen, dat de administratieve procedure kan beginnen tegen de minderjarigen binnen het verstrijken van de termijn bedoeld in artikel 26.

De toepassing van de wet op de minderjarigen doet dus op zich geen afbreuk aan de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, maar vormt wel een aanvullend instrument, wezenlijk subsidiair, bestemd om in de plaats te treden wanneer de toepassing van het beschermingsluik niet gerechtvaardigd is.

Voor wat het beroep voor de politierechtbanken betreft, is artikel 22 van toepassing en zijn dus de regels van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing. De minderjarige die een beroep wenst aan te tekenen tegen de administratieve beslissing en die op het ogenblik van het neerleggen van het verzoekschrift de burgerlijke meerderjarigheid niet bereikt heeft, zijnde de leeftijd van 18 jaar, zal zich dus moeten laten vertegenwoordigen op het proces.

#### Art. 14

Het proces-verbaal tot vaststelling van de in deze wet administratiefrechtelijk bestrafte feiten kan enkel door een politieambtenaar worden opgesteld.

De wet bepaalt dat een afschrift van het proces-verbaal tot vaststelling van een administratieve inbreuk op de artikelen 5 tot 11 en artikel 12, § 2, 3° tot 5°, van deze wet wordt verzonden aan de procureur des Konings, gezien de mogelijke samenloop met strafrechtelijke inbreuken. Het proces-verbaal wordt tegelijkertijd gericht aan de door de Koning aangewezen ambtenaar, teneinde deze toe te laten desgevallend een administratieve sanctie op te leggen.

en effet pas d'impact direct dans le chef des mineurs en l'absence de revenus propres.

Dans le système instauré dans la loi, les magistrats du parquet de la jeunesse conservent le droit de se saisir des faits, par exemple s'il s'agit de faits qualifiés infractions. Ce n'est que si le parquet ne donne aucune suite au procès-verbal qui lui a été transmis, soit pour des raisons d'opportunité, soit parce que les faits ne ressortissent pas à sa compétence, que la procédure administrative pourra être entamée à l'encontre du mineur à l'expiration du délai prévu à l'article 26.

L'application de la loi aux mineurs ne constitue dès lors pas en soi une dérogation à la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, mais bien un instrument complémentaire, essentiellement subsidiaire, destiné à prendre le relais lorsque l'application du volet protectionnel ne se justifie pas.

En ce qui concerne le recours devant les tribunaux de police, l'article 22 de la loi proposée s'appliquera et les règles du Code judiciaire seront dès lors applicables. Le mineur qui désire introduire un recours la décision administrative et qui, au moment du dépôt de la requête, n'a pas atteint l'âge de la majorité civile, soit dix-huit ans, devra donc se faire représenter au procès.

#### Art. 14

Le procès-verbal constatant les faits faisant l'objet d'une sanction administrative au regard de la loi proposée ne pourra être établi que par un fonctionnaire de police.

La loi prévoit qu'une copie du procès-verbal constatant une infraction administrative aux articles 5 à 11 et à l'article 12, § 2, 3° à 5°, de la loi proposée sera transmise au procureur du Roi, vu le concours possible avec des infractions pénales. Le procès-verbal sera communiqué en même temps au fonctionnaire désigné par le Roi, afin de permettre le cas échéant à celui-ci d'infliger une sanction administrative.

## Art. 15

Deze wet voorziet in een arsenaal aan sancties om foutief gedrag in een recreatiedomein te bestraffen. Omdat er vaak een emotionele component verbonden is aan een dergelijk gedrag, wordt voorzien in een officieel waarschuwingsmechanisme. Hierbij wordt het voor de politieambtenaar mogelijk om personen die nog geen inbreuk hebben gepleegd op de bepalingen van deze wet een officiële waarschuwing te geven. Het beoogde effect van deze waarschuwing is een corrigerend gedrag zonder repressief te moeten optreden.

Het kan geenszins de bedoeling zijn om geweldsdelicten minder zwaar te bestraffen. Het is echter de discretionaire bevoegdheid van de politieambtenaar om te oordelen of een overtreding in aanmerking komt voor een waarschuwing.

## Art. 16

Net zoals bij de voetbalwet, wordt bepaald dat de FOD Binnenlandse Zaken kan instaan voor het opleggen van de administratieve sancties. Mogelijks kan de huidige voetbalcel eveneens worden belast met deze taak aangezien de gelijkenis met de voetbalwet duidelijk is. Deze mensen zijn reeds vertrouwd met deze materie en kunnen dus makkelijk ingeschakeld worden in dit proces. Aangezien het tijdens het verloop van een administratieve procedure van maximaal zes maanden goed mogelijk is dat niet steeds één en dezelfde ambtenaar alle handelingen verricht bedoeld in de artikelen 15 en volgende, en dit gelet op eventuele ziekte, verlof, personeelsverloop, etc., wordt verwezen naar “een” door de Koning aangewezen ambtenaar.

Het artikel bepaalt verder de verplichte mededeling door de ambtenaar van een aantal rechten die de overtreder heeft. Met deze mededeling wil de wet het de overtreder mogelijk maken zijn verdediging te organiseren in functie van een latere beslissing omtrent de vastgestelde administratieve inbreuk.

De overtreder moet in eerste instantie de precieze feiten kennen die hem ten laste worden gelegd. Zo heeft hij onder meer het recht van inzage van zijn dossier en het recht om zich mondeling te verdedigen. In dat geval moet hij expliciet om zijn mondelinge verdediging verzoeken. Bij gebrek hieraan wordt niet overgegaan tot een mondelinge verdediging van de zaak.

In § 1, tweede lid, 2° wijst het woord “kennisgeving” op het ogenblik waarop het in het tweede lid vermelde

## Art. 15

La loi proposée prévoit un arsenal de sanctions pour punir les personnes faisant preuve d'un comportement inapproprié dans un domaine récréatif. Dès lors que ce type de comportement présente souvent une composante émotionnelle, la loi proposée prévoit un mécanisme d'avertissement officiel, qui permettra au fonctionnaire de police de donner un avertissement officiel aux personnes qui n'ont pas encore commis d'infraction aux dispositions de ladite loi. L'objectif de cet avertissement est de provoquer une rectification du comportement sans devoir recourir à la répression.

L'objectif ne peut nullement être de punir moins sévèrement les délits de violence. Le fonctionnaire de police sera toutefois habilité à juger de manière discrétionnaire si l'infraction doit faire l'objet d'un avertissement.

## Art. 16

Comme dans la loi relative à la sécurité lors des matches de football, il est disposé que le SPF Intérieur pourra infliger des sanctions administratives. L'actuelle “cellule football” pourrait également être chargée de cette mission en raison de nettes similitudes avec la loi sur le football. Les membres de cette cellule étant déjà familiarisés avec cette matière, ils pourraient facilement intervenir dans cette procédure. Il est renvoyé à “un” fonctionnaire désigné par le Roi dès lors qu'il est tout à fait possible que tous les actes visés dans les articles 15 et suivants ne soient pas toujours accomplis par un seul et même fonctionnaire au cours d'une procédure administrative d'une durée maximale de six mois en raison de l'éventualité d'une maladie, d'un congé, d'un renouvellement du personnel, etc.

Cet article dispose en outre que le fonctionnaire aura l'obligation de communiquer au contrevenant qu'il a certains droits. Grâce à cette communication, la loi entend permettre au contrevenant d'organiser sa défense en fonction d'une décision ultérieure concernant l'infraction administrative constatée.

Le contrevenant devra d'abord prendre connaissance des faits précis qui lui sont reprochés. Ainsi, il aura notamment le droit de consulter son dossier et de présenter oralement sa défense. Il devra le demander explicitement, faute de quoi la cause ne fera pas l'objet d'une défense orale.

Dans le § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 2°, le mot “notification” désigne le moment où le courrier recommandé du fonctionnaire,

aangetekend schrijven van de ambtenaar door de postbode wordt aangeboden aan de betrokkene, ongeacht of deze datum dezelfde is als deze waarop de betrokkene ook kennis neemt van de aangetekende brief. Men dient immers te vermijden dat de betrokkene zijn termijn kan uitstellen door te weigeren het aangetekende schrijven af te halen, zodat een vlugge administratieve behandeling verhinderd wordt.

#### Art. 17

Krachtens deze bepaling kan de ambtenaar geen sanctie in een concrete zaak opleggen indien hij de voorschriften van artikel 16 niet heeft nageleefd.

Dit betekent evenwel niet dat de ambtenaar steeds een maand zal moeten wachten voordat hij een beslissing kan nemen inzake de sancties die hij wenst op te leggen aan de overtreder. Niets verhindert inderdaad de procureur des Konings om aan de ambtenaar zijn voornemen mee te delen om niet te vervolgen, vanaf de ontvangst van de kopie van het proces-verbaal bedoeld in artikel 14. Als de overtreder voor het overige zeer vlug aan de ambtenaar meedeelt dat hij geen enkel middel van verdediging wenst te voeren, dan zou de beslissing hem kunnen worden medegedeeld, zelfs voor het verstrijken van de termijn van dertig dagen zonder dat hierbij het voorschrift van artikel 16 geschonden is.

#### Art. 18

Na het verstrijken van de termijn van een maand vanaf de mededeling van de beslissing en behoudens een hoger beroep, dat schorsend is, heeft de beslissing uitvoerbare kracht. Daardoor verkrijgt de administratieve beslissing dezelfde waarde als een vonnis en kan de administratie zich rechtstreeks wenden tot de gerechtsdeurwaarder om over te gaan tot de uitvoering van de beslissing.

#### Art. 19

Dit artikel regelt de inhoud van de kennisgeving van de beslissing tot het opleggen van een administratieve sanctie.

De administratieve beslissing wijst de overtreder op het feit dat hij een recht heeft om hoger beroep in te stellen op grond van artikel 22 van de wet, die als bijlage bij de beslissing wordt meegedeeld.

In voorkomend geval bevat de beslissing eveneens de eventuele verzachtende omstandigheden bedoeld

visé à l'alinéa 2, est présenté chez l'intéressé par le facteur, que cette date corresponde ou non à la date à laquelle l'intéressé prend connaissance dudit courrier. Il convient en effet d'éviter que l'intéressé puisse prolonger le délai qui lui est accordé en refusant d'aller retirer ce courrier recommandé afin d'entraver un traitement administratif rapide.

#### Art. 17

En vertu de cette disposition, le fonctionnaire ne pourra infliger aucune sanction dans un cas concret s'il ne respecte pas le prescrit de l'article 16.

Cela ne signifie toutefois pas que le fonctionnaire devra toujours attendre un mois avant de pouvoir prendre une décision quant aux sanctions qu'il compte infliger au contrevenant. Rien n'empêche en effet le procureur du Roi de communiquer au fonctionnaire son intention de ne pas poursuivre dès la réception de la copie du procès-verbal visé à l'article 14. Si en outre, le contrevenant communique très rapidement au fonctionnaire qu'il ne compte faire valoir aucun moyen de défense, la décision pourrait lui être communiquée avant même l'échéance de trente jours, sans que le prescrit de l'article 16 n'ait été ignoré.

#### Art. 18

À l'expiration du délai d'un mois depuis la communication de la décision, et sauf recours, lequel est suspensif, la décision acquerra force exécutoire. La décision administrative acquerra de ce fait la même valeur qu'un jugement, et l'administration pourra en conséquence s'adresser directement à l'huissier de justice pour procéder à l'exécution de la décision.

#### Art. 19

Cet article règle la teneur de la notification de la décision visant à infliger une sanction administrative.

La décision administrative informera le contrevenant de son droit d'introduire un recours conformément à l'article 22 de la loi, communiqué en annexe à la décision.

Le cas échéant, la décision mentionnera également les circonstances atténuantes éventuelles visées au

in hoofdstuk VIII, artikelen 29 en 30, die van invloed zouden zijn geweest op de beslissing.

Het tweede lid voorziet in een zekere aanpassing van de op te leggen sanctie aan het feit. Het is aan de ambtenaar om de juiste strafmaat te bepalen. De “herhaling” waarvan sprake is in het tweede lid, duidt op de mogelijkheid om rekening te houden met recidive, met andere woorden met de vraag of de bedoelde feiten reeds eerder aanleiding hebben gegeven tot het opleggen van een administratieve sanctie. De ambtenaar bedoeld in artikel 16, eerste lid kan slechts het “administratieve verleden” van de betrokkene in aanmerking nemen om het bedrag van de sanctie te bepalen. Bijgevolg is het uitgesloten dat een strafrechtelijke veroordeling — zelfs indien zij in kracht van gewijsde is gegaan voor een feit dat ook een administratieve inbreuk uitmaakt, dus voor de feiten bedoeld in de artikelen 5 tot 11 van deze wet — voor de ambtenaar een argument kan zijn om te overwegen dat er sprake is van herhaling. De wettelijke of bijzondere herhaling bedoeld in het strafrecht kan slechts worden ingeroepen door een lid van de rechterlijke macht, gezien de scheiding der machten.

Het derde lid betreft het samengaan van inbreuken op de artikelen 5 tot 11 van de wet. Wanneer een overtreder gedurende eenzelfde moment van bezoek aan het recreatiedomein tegelijkertijd meerdere feiten die evenveel inbreuken op de artikelen 5 tot 11 vormen (strafrechtelijk, de meerdaadse samenloop genoemd), of een feit dat op zich een inbreuk vormt op meerdere van de artikelen (strafrechtelijk, eendaadse samenloop genoemd), stelt de ambtenaar niet zoveel dossiers samen als er inbreuken zijn, doch slechts een enkel dossier en, bijgevolg, legt hij slechts een geldboete, een administratief domeinverbod en een administratief perimetroverbod of een van die sancties alleen op, evenredig met het aantal en de zwaarte van de verschillende inbreuken, zonder dat hij het maximum van de sanctie kan overschrijden.

#### Art. 20

Deze bepaling regelt de kennisgeving van de beslissing bij ter post aangetekende brief aan de woon- of verblijfplaats van de overtreder. Deze mededelingsplicht is bedoeld als compensatie voor het feit dat de wet niet voorziet in een openbare uitspraak en behandeling van de administratieve beslissing.

Zo de beslissing betrekking heeft op feiten die een inbreuk vormen op de artikelen 5 tot 11, wordt zij eveneens aan de procureur des Konings medegedeeld. Op deze wijze weet de procureur des Konings dat de betrokken persoon reeds voor het feit een administratieve sanctie opliep en dat derhalve krachtens het *non bis in*

chapitre 8, articles 29 et 30 susceptibles d’avoir influencé la décision.

L’alinéa 2 prévoit une certaine adaptation de la sanction à la gravité du fait. Il appartiendra au fonctionnaire de déterminer le juste taux de la sanction. La “récidive” dont il est question à l’alinéa 2 décrit la possibilité de tenir compte de la récidive, en d’autres termes de la question de savoir si les faits visés ont déjà donné lieu antérieurement à une sanction administrative. Le fonctionnaire visé à l’article 16, alinéa 1<sup>er</sup>, ne pourra prendre en considération le “passé administratif” de l’intéressé que pour déterminer la mesure de la sanction. Par conséquent, il sera exclu qu’une condamnation pénale — même si elle est coulée en force de chose jugée pour un fait qui constitue également une infraction administrative, donc avant les faits visés aux articles 5 à 11 de la loi proposée — puisse être un argument pour que le fonctionnaire considère qu’il y a récidive. La récidive légale ou spéciale visée en droit pénal ne pourra être invoquée que par un membre du pouvoir judiciaire, compte tenu de la séparation des pouvoirs.

L’alinéa 3 concerne le concours d’infractions aux articles 5 à 11 de la loi. Si un contrevenant a commis, lors d’une même visite dans le domaine récréatif, plusieurs faits simultanés qui constituent autant d’infractions aux articles 5 à 11 (en droit pénal, concours matériel), ou un fait qui, en soi, constitue une infraction à plusieurs articles (en droit pénal, concours idéal), le fonctionnaire n’établira pas autant de dossiers qu’il y a d’infractions, mais un seul dossier et, par conséquent, il n’imposera qu’une amende administrative unique, une interdiction de domaine administrative unique, une interdiction administrative unique de pénétrer dans le périmètre ou l’une de ces sanctions, proportionnellement au nombre et à la gravité des différentes infractions, sans qu’il puisse dépasser le maximum de la sanction.

#### Art. 20

Cette disposition règle la notification de la décision par courrier recommandé envoyée au domicile ou à la résidence du contrevenant. Cette obligation de communication sert de compensation au fait que la loi ne prévoit pas que la décision administrative sera prononcée et traitée publiquement.

Si la décision concerne des faits qui sont sanctionnés sur la base des articles 5 à 11, elle sera également communiquée au procureur du Roi. De la sorte, le procureur du Roi saura que la personne intéressée a déjà encouru une sanction administrative pour le fait et qu’aucune poursuite pénale ne pourra en conséquence

*idem*-principe geen strafvervolgning op basis van hetzelfde feit kan worden opgestart. Hiertoe voorziet artikel 26 in een regeling van verval van de mogelijkheid tot het instellen van de strafvordering. Anderzijds, indien de overtreder in het verleden gelijkaardige feiten beging als diegene waarvan de procureur thans besliste ze strafrechtelijk te vervolgen, dan is deze dankzij deze mededeling op de hoogte van het verleden van de betrokkene op het gebied van onlusten om en nabij recreatiedomeinen.

De voorgestelde bepaling heeft tevens tot doel om de kennisgeving mogelijk te maken binnen een termijn van 10 werkdagen die volgen op een periode van zes maanden na de vaststelling van de feiten. Reeds eerder werd in het kader van de toepassing van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden door het Hof van Cassatie bepaald dat de kennisgeving eveneens moest gebeuren binnen de in artikel 22 bepaalde termijn. Gelet op de enorme toename van het aantal procedures de afgelopen jaren en de reeds korte termijn om deze procedures efficiënt en effectief te verwerken (zes maanden), wordt eveneens — naar analogie met de voetbalwet — voorzien in 10 bijkomende werkdagen om de genomen beslissing te betekenen.

Tot slot wordt bepaald dat de betekening van de beslissing eveneens een uitnodiging bevat tot betaling van de administratieve geldboete binnen de termijn bedoeld in artikel 17. Tevens wordt bepaald dat na het verstrijken van de wettelijk bepaalde termijn een nalatigheidsintrest, gelijk aan de wettelijke intrestvoet, verschuldigd is.

#### Art. 21

De ambtenaar die de sanctie oplegt, dient de politie daarvan te informeren van zodra de opgelegde maatregel uitvoerbare kracht heeft. De politie kan de informatie vervolgens opnemen in de Algemene Nationale Gegevensbank (A.N.G.) op grond van artikel 44/5, 7°, van de wet op het politieambt.

#### Art. 22

De overtreder heeft het recht om de juistheid van de beslissing van de ambtenaar te laten toetsen door een rechter. Om een vluggere behandeling van het beroep mogelijk te maken, wordt hiertoe de politierechter aangeduid.

De wet laat geen gewoon hoger beroep toe met betrekking tot de beslissing van de politierechter, maar de buitengewone rechtsmiddelen (cassatieberoep, derdenverzet, ...) zijn nog steeds mogelijk.

être entamée sur la base du même fait, en vertu du principe *non bis in idem*. À cet égard, l'article 26 prévoit une réglementation d'extinction de la possibilité d'entamer la procédure pénale. D'autre part, si le contrevenant a commis dans le passé des faits de nature similaire que le procureur décide maintenant de poursuivre pénalement, celui-ci est, grâce à cette communication, au courant du passé de l'intéressé en matière de troubles à proximité de domaines récréatifs.

La disposition proposée a également pour objectif de permettre la notification dans un délai de dix jours ouvrables au terme de la période de six mois suivant la constatation des faits. Dans le cadre de l'application de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matchs de football, la Cour de cassation a déjà estimé précédemment que la notification devait également avoir lieu dans le délai prévu à l'article 22. Eu égard à l'augmentation considérable du nombre de procédures ces dernières années, ainsi qu'au délai déjà court prévu pour traiter efficacement et effectivement ces procédures (six mois), il est également prévu — par analogie avec la loi football — un délai de dix jours ouvrables supplémentaires pour notifier la décision prise.

Il est enfin précisé que la notification de la décision comportera également une invitation à payer l'amende administrative dans le délai fixé à l'article 17. Il est également prévu qu'un intérêt de retard, équivalent au taux d'intérêt légal, sera dû après expiration du délai prévu par la loi proposée.

#### Art. 21

Le fonctionnaire qui inflige la sanction est tenu d'en informer la police dès que la mesure imposée acquiert force exécutoire. La police peut alors saisir l'information dans la Banque de données Nationale Générale (B.N.G.) visée à l'article 44/5, 7°, de la loi sur la fonction de police.

#### Art. 22

Le contrevenant aura le droit de faire vérifier l'exactitude de la décision du fonctionnaire par un juge. C'est le tribunal de police qui a été désigné comme instance de recours, pour permettre un traitement plus rapide de celui-ci.

La loi ne permet aucun appel ordinaire de la décision du juge de police, mais les voies de recours extraordinaires (pourvoi en cassation, tierce-opposition, ...) seront toujours possibles.

Het beroep inzake een beslissing waarbij een minderjarige vanaf de leeftijd van 14 jaar op het moment van de feiten wordt aanhangig gemaakt bij de jeugdrechtbank.

Wanneer in beroep een domeinverbod wordt opgelegd, dan wordt het vonnis, op vraag van een door de Koning aangewezen ambtenaar, aan de betrokkene betekend door een gerechtsdeurwaarder. Het domeinverbod begint te lopen vanaf de dag volgend op de betekening, tenzij de betrokkene reeds het voorwerp uitmaakt van een lopend domeinverbod. In voorkomend geval begint het domeinverbod te lopen de dag volgend op de dag waarop het lopend domeinverbod afloopt. Deze manier van werken verzekert dat de betrokkene niet zelf de datum bepaalt waarop zijn domeinverbod begint te lopen en dan bijvoorbeeld de aanvang ervan uitstelt tot de meest gunstige periode (bijvoorbeeld na het zomerseizoen, wanneer het recreatiedomein meestal gesloten is).

Wanneer in beroep enkel een geldboete wordt opgelegd en geen domeinverbod, dan wordt het vonnis, op vraag van een door de Koning aangewezen ambtenaar, door een gerechtsdeurwaarder aan de betrokkene enkel betekend indien de geldboete niet werd betaald binnen een termijn van een maand te rekenen van de dag van de uitspraak, en dit teneinde bijkomende kosten te vermijden.

#### Art. 23

Deze bepaling regelt de verjaringstermijn voor de administratieve inbreuken. De administratieve vordering verjaart na verloop van zes maanden, te rekenen van de dag waarop het feit werd gepleegd.

#### Art. 24

Dit hoofdstuk heeft als doel de administratieve sancties te kunnen toepassen ten aanzien van een overtreder die geen woonplaats, noch verblijfplaats in België heeft. Het is inderdaad moeilijk om de procedure bedoeld in de artikelen 14 tot 23 van deze wet toe te passen op personen die in ons land slechts enkele dagen verblijven, laat staan enkele uren. Men moet dus vermijden dat deze wet dode bepaling blijft ten aanzien van hen.

De recreatiedomeinen trekken bijzonder veel toeristische bezoekers aan, ook uit het buitenland, die hier toevallig op bezoek zijn. Het is dus wenselijk om de wet ook op hen van toepassing te maken.

Le recours contre une décision concernant un mineur de plus de quatorze ans au moment des faits sera introduit devant le tribunal de la jeunesse.

Quand une interdiction de domaine est infligée à l'occasion du recours, le jugement sera signifié à l'intéressé par un huissier de justice, à la demande d'un fonctionnaire désigné par le Roi. L'interdiction de domaine commencera à courir le lendemain de la signification, à moins que l'intéressé ne fasse déjà l'objet d'une interdiction de domaine à ce moment. Dans ce cas, la nouvelle interdiction de domaine débutera le lendemain du jour où l'interdiction de domaine en cours prendra fin. Cette procédure garantira que l'intéressé ne détermine pas lui-même la date de début de son interdiction de domaine et ne la postpose, par exemple, jusqu'à la période la plus favorable (par exemple, après la saison estivale, lorsque le domaine récréatif est généralement fermé).

Quand seulement une amende administrative est infligée à l'occasion du recours, et pas une interdiction de domaine, le jugement sera uniquement signifié à l'intéressé par un huissier de justice, à la demande d'un fonctionnaire désigné par le Roi, si l'amende n'a pas été payée dans un délai d'un mois à compter de la date du jugement, et ce, afin d'éviter des frais supplémentaires.

#### Art. 23

Cette disposition règle le délai de prescription pour les infractions administratives. L'action administrative se prescrira par six mois à dater du jour où les faits ont été commis.

#### Art. 24

Ce chapitre vise à pouvoir appliquer les sanctions administratives à l'encontre d'un contrevenant qui n'a en Belgique ni domicile ni résidence principale. Il est en effet difficile d'appliquer la procédure visée aux articles 14 à 23 de la loi proposée aux personnes qui ne séjournent que quelques jours, voire quelques heures, dans notre pays. Il faut donc éviter que la loi proposée ne puisse pas s'appliquer à leur égard.

Les domaines récréatifs attirent un nombre particulièrement élevé de touristes, y compris des étrangers qui les visitent fortuitement. Il convient dès lors que la loi leur soit aussi applicable.

## Art. 25

Dit artikel voorziet in de mogelijkheid, voor de ambtenaar bedoeld in artikel 16, § 1, eerste lid, of voor een officier van gerechtelijke of bestuurlijke politie, onmiddellijk een som van tweehonderdvijftig euro op te leggen, mits er een akkoord is van de betrokken meerderjarige overtreder. Het systeem van de onmiddellijke inning laat toe vlug te reageren aangezien de inning ter plaatse zal gebeuren in de tijd die volgt op de vaststelling van de feiten. De nadere regelen hiervan worden door de Koning bepaald.

Indien de betrokkene verkiest de som onmiddellijk te betalen, kan hem geen administratieve geldboete meer worden opgelegd, om dubbele bestraffing te vermijden.

De procureur des Konings kan, zelfs indien een geldsom werd betaald conform de regeling in artikel 25, beslissen om toch een strafvordering in te stellen, uiteraard in zoverre het om misdrijven gaat.

## Art. 26

De ambtenaar en de procureur des Konings kunnen – van zodra zij kennis nemen van een overtreding van de artikelen 5 tot 11 – beslissen om het feit te vervolgen langs hetzij strafrechtelijke, langs administratieve weg. Om evenwel cumulatie van bestraffing van hetzelfde feit te vermijden werd een *non bis in idem*-regeling ingevoegd in de artikelen 26 en 27 van de wet.

De termijn van een maand dient te worden opgevat als een termijn binnen dewelke de procureur des Konings hetzij een strafrechtelijke vervolging, hetzij een opsporingsonderzoek of een gerechtelijk onderzoek of een vervolging in het kader van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming moet hebben opgestart en de ambtenaar hiervan heeft verwittigd. Indien de procureur niet (tijdig) reageert, verliest hij elke mogelijkheid om tot strafrechtelijke vervolging over te gaan voor feiten bedoeld in de artikelen 5 tot 11 van de wet.

## Art. 27

De mogelijkheid tot het instellen van de strafvordering of een vervolging in het kader van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming door de procureur des Konings voor feiten die strafbaar zijn op basis van de artikelen 12 en 13, maar die door de procureur des Konings worden gekwalificeerd als misdrijven,

## Art. 25

Cet article prévoit la possibilité, pour le fonctionnaire visé à l'article 16, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> ou pour un officier de police judiciaire ou administrative, de percevoir immédiatement une somme de deux cent cinquante euros, moyennant l'accord du contrevenant majeur intéressé. Le système de la perception immédiate permettra de réagir rapidement puisque la perception interviendra sur place, dans le temps qui suit la constatation des faits. Les modalités de ce système seront fixées par le Roi.

Si l'intéressé choisit d'effectuer le paiement immédiat de la somme, il ne pourra plus lui être imposé d'amende administrative, pour éviter une double sanction.

Le procureur du Roi pourra décider d'engager malgré tout la procédure pénale, même si une somme d'argent a déjà été payée conformément à la réglementation de l'article 25, pour autant bien entendu qu'il s'agisse d'infractions.

## Art. 26

Le fonctionnaire et le procureur du Roi pourront, dès qu'ils prennent connaissance de la contravention aux articles 5 à 11, décider de poursuivre le fait, que ce soit par la voie pénale ou administrative. Pour cependant éviter un cumul des sanctions du même fait, une réglementation du *non bis in idem* a été prévue aux articles 26 et 27 de la loi.

Le délai d'un mois doit être compris comme un délai dans lequel le procureur du Roi devra avoir entamé soit une procédure pénale, soit une information ou une instruction judiciaire ou des poursuites dans le cadre de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, et en avoir informé le fonctionnaire. Si le procureur ne réagit pas (ou pas à temps), il perdra toute possibilité de procéder à des poursuites pénales pour les faits visés aux articles 5 à 11 de la loi.

## Art. 27

La possibilité pour le procureur du Roi d'engager une procédure pénale ou des poursuites dans le cadre de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse pour des faits auxquels s'appliquent les sanctions prévues aux articles 12 et 13, mais qui sont qualifiés d'infractions par le procureur du Roi, s'éteint si aucune communication

vervalt indien geen mededeling gebeurde in de zin van artikel 26, eerste lid, bij het verstrijken van de hiervoor bepaalde termijn van een maand.

#### Art. 28

Er wordt bepaald dat, in de gevallen waarin er sprake is van een veroordeling voor een misdrijf begaan in het kader van een bezoek aan een recreatiedomein, de rechter een gerechtelijk domeinverbod kan uitspreken. Het betreft een verbod van minimaal drie maanden tot maximaal 10 jaar.

#### Art. 29 en 30

Naar analogie met de bepalingen uit het strafrecht voorzien deze artikelen in een regeling van “administratief verzachtende omstandigheden”, die het de administratieve rechter of politierechtbank mogelijk moeten maken om in een “echelonnering” te voorzien bij het toepassen van de administratieve geldboete en het administratief domeinverbod.

Teneinde een mogelijke schending van het gelijkheidsbeginsel in vergelijking met het strafrecht te voorkomen, voorzien deze artikelen in verzachtende omstandigheden waarmee de in artikel 16 bedoelde ambtenaar of de politierechtbank in geval van hoger beroep rekening kan houden om de grootte van de op te leggen geldboete of de duur van het domeinverbod desgewenst aan te passen aan de concrete situatie.

#### Art. 31

In de geest van arrest nr. 56/2020 van het Grondwettelijk Hof maakt deze bepaling het mogelijk om bij de administratieve afhandeling van de inbreuken bedoeld in titel 4 uitstel van tenuitvoerlegging van de betaling van de geldboete toe te kennen. De sanctionerend ambtenaar zal daarbij rekening houden met de referte- en proefperiode, waarbij beide periodes dezelfde duurtijd hebben.

Voor de referteperiode wordt gekeken naar het verleden van de overtreder. Enkel de datum waarop de sanctie werd opgelegd, wordt in aanmerking genomen voor de referteperiode zonder dat rekening dient gehouden te worden met de datum waarop de inbreuk werd begaan.

Om in aanmerking te kunnen komen voor de gunst van het uitstel mag aan de overtreder in de referteperiode niet reeds een administratieve sanctie opgelegd zijn voor een van de inbreuken bedoeld in titel 4 van deze wet. Het hoeft daarbij niet om een inbreuk op hetzelfde

au sens de l'article 26, alinéa 1<sup>er</sup>, n'a eu lieu à l'échéance du délai d'un mois susmentionné.

#### Art. 28

Il est prévu que, si la condamnation fait suite à une infraction commise en raison d'une visite dans un domaine récréatif, le juge peut prononcer une interdiction de domaine judiciaire d'une durée de trois mois à dix ans.

#### Art. 29 et 30

Par analogie avec les dispositions du droit pénal, cet article prévoit une réglementation des “circonstances atténuantes sur le plan administratif”, qui devront permettre au juge administratif ou au tribunal de police de prévoir un “échelonnement” pour l'application de l'amende administrative et de l'interdiction de domaine administrative.

Afin de prévenir toute violation du principe d'égalité par comparaison au droit pénal, ces articles prévoient des “circonstances atténuantes administratives”, dont le fonctionnaire visé à l'article 16 ou le tribunal de police en cas d'appel pourront tenir compte pour adapter le cas échéant la hauteur de l'amende à imposer ou la durée de l'interdiction de domaine à la situation concrète.

#### Art. 31

Dans l'esprit de l'arrêt n° 56/2020 de la Cour constitutionnelle, cette disposition permet, lors du traitement administratif des infractions visées au titre 4, d'accorder le sursis à l'exécution du paiement de l'amende. Dans ce cadre, le fonctionnaire sanctionnateur tiendra compte de la période de référence et du délai d'épreuve, qui ont une durée identique.

Pour la période de référence, l'on examine le passé du contrevenant. Seule la date à laquelle la sanction a été imposée est prise en considération pour la période de référence, sans qu'il soit tenu compte de la date à laquelle l'infraction a été commise.

Pour pouvoir prétendre au bénéfice du sursis, le contrevenant ne peut s'être vu infliger, au cours de la période de référence, une sanction administrative pour une des infractions visées au titre 4 de la loi proposée. Il ne doit pas nécessairement s'agir d'une infraction au

artikel te gaan. Een voorafgaande inbreuk op eender welk artikel van titel 4 waarvoor een administratieve geldboete werd opgelegd, volstaat opdat de betrokken overtreder niet zou kunnen genieten van de gunst van het uitstel.

De proefperiode betreft dan weer de toekomst van de overtreder. Als de overtreder gedurende deze duurtijd van de proefperiode geen nieuwe inbreuk pleegt op de bepalingen vervat in titel 4, blijft de gunst van het uitstel definitief verworven. Voor de proefperiode wordt rekening gehouden met nieuwe gepleegde inbreuken, ongeacht of de administratieve geldboete voor deze inbreuken al dan niet tijdens de proefperiode wordt opgelegd.

Er dient op gewezen te worden dat enkel de tenuitvoerlegging van de betaling van de geldboete wordt uitgesteld. De boete op zich is definitief opgelegd van zodra de beroepstermijn is verstreken.

De sanctionerend ambtenaar beschikt niet over een appreciatierecht voor de herroeping van het uitstel. De herroeping gebeurt in voorkomend geval in de beslissing waarbij een administratieve geldboete wordt opgelegd voor de nieuwe inbreuk. De herroeping van het uitstel heeft tot gevolg dat de betaling van deze geldboete dan uitvoerbaar wordt aangezien de boete zelf al definitief is opgelegd. Dit houdt ook in dat bij herroeping van het uitstel het niet meer opnieuw mogelijk is verweer in te dienen voor de feiten waarvoor een geldboete met uitstel gegeven werd. De som van de boetes kan hoger zijn dan de maximale boetegrenzen vastgesteld in artikel 12 aangezien die grenzen slechts per afzonderlijke boete gelden.

#### Art. 32

Dit artikel voert een domeinverbod in als veiligheidsmaatregel ten opzichte van elke persoon die het voorwerp uitmaakt van een proces-verbaal voor feiten bedoeld in de artikelen 5 tot 11 van de wet of voor elke strafrechtelijke inbreuk begaan in het recreatiedomein. De doelstelling is te vermijden dat een overtreder verder recreatiedomeinen kan bezoeken in afwachting dat de ambtenaar bedoeld in artikel 16, § 1, eerste lid of de strafrechter een beslissing heeft genomen, wat meerdere maanden in beslag kan nemen.

Om evenwel misbruiken te vermijden of om te vermijden dat een persoon gestraft wordt hoewel hij voor de ambtenaar of de strafrechter een beroep kan doen op verzachtende omstandigheden, wordt de duur van deze maatregel beperkt tot drie maanden. Dit komt tegemoet aan de zorg van de behandeling van de zaak binnen een redelijke termijn. Het ligt voor de hand dat de maatregel

même article. Une infraction antérieure à n'importe quel article du titre 4 pour laquelle une amende administrative a été infligée suffit pour que le contrevenant concerné ne puisse pas bénéficier du sursis.

Le délai d'épreuve porte, quant à lui, sur l'avenir du contrevenant. Si, pendant la durée de cette période d'épreuve, le contrevenant n'a pas commis de nouvelle infraction aux dispositions du titre 4, le bénéfice du sursis reste définitivement acquis. Pour le délai d'épreuve, il doit être tenu compte des nouvelles infractions commises, même si l'amende administrative pour ces infractions est imposée ou non durant le délai d'épreuve.

Il convient de souligner que seule l'exécution du paiement de l'amende fait l'objet d'un sursis. L'amende à proprement parler est infligée à titre définitif dès l'expiration du délai de recours.

Pour la révocation du sursis, le fonctionnaire sanctionnateur ne dispose pas d'un droit d'appréciation. Le cas échéant, le sursis est révoqué dans la décision visant à infliger une amende administrative pour la nouvelle infraction. La révocation du sursis a pour conséquence que le paiement de cette amende devient exécutoire étant donné que l'amende en elle-même a déjà été infligée de manière définitive. Ceci implique également qu'il n'est plus possible, en cas de révocation du sursis, d'introduire à nouveau des moyens de défense pour les faits pour lesquels une amende a été infligée avec sursis. La somme des amendes peut être supérieure à la limite maximale visée à l'article 12 dans la mesure où cette limite s'applique uniquement pour chaque amende distinctement.

#### Art. 32

Cet article introduit une interdiction de domaine à titre de mesure de sûreté à l'égard de toute personne ayant fait l'objet d'un procès-verbal pour des faits visés aux articles 5 à 11 de la loi proposée, ou pour toute infraction pénale commise dans un domaine récréatif. Le but est d'éviter qu'un contrevenant puisse continuer à fréquenter les domaines récréatifs en attendant que le fonctionnaire visé à l'article 16, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, ou que le juge aient pris une décision, ce qui peut prendre plusieurs mois.

Pour éviter cependant que des excès ne soient commis ou qu'une personne soit sanctionnée alors qu'elle pourrait se prévaloir devant le fonctionnaire ou le juge de circonstances atténuantes qui lui vaudraient un sort favorable, la durée de cette mesure de sûreté a été fixée à trois mois. Cela rencontre aussi le souci du traitement de son cas dans un délai raisonnable. Il est évident que

eindigt van zodra de ambtenaar of de rechter uitspraak heeft gedaan, welke die beslissing ook is.

De betrokkene moet gehoord worden op het ogenblik van de verbalisering, om te vermijden dat er een “quasi-straft” wordt opgelegd aan een persoon die misschien valabele argumenten heeft om zijn gedrag te verantwoorden. Er wordt voorzien in een uitzondering op deze regel indien een verhoor van de betrokkene om veiligheidsredenen niet kan worden uitgevoerd. Soms zou het onderscheppen van de overtreder om hem te verhoren ernstige onlusten kunnen veroorzaken in de groep van bezoekers waarin hij zich bevindt. Dat is eveneens het geval indien de te verhoren persoon duidelijk onder invloed is van drank of bekend staat als agressief of als leider van een groep bezoekers. De verbaliserende ambtenaar zal deze redenen expliciet vermelden in zijn proces-verbaal.

Net omdat een domeinverbod als beveiligingsmaatregel ook kan worden opgelegd aan een minderjarige, dient niet enkel te worden gesproken over een misdrijf, maar ook over een als misdrijf gekwalificeerd feit.

#### Art. 33

Dit artikel bepaalt welke gegevens van de overtreder kunnen worden verwerkt. Het betreft diens naam, voornamen en geboortedatum, hoofdverblijfplaats, rijksregisternummer, de gegevens betreffende de bekwaamheid en de vertegenwoordiging en de gegevens betreffende de voogdij en de afstamming, teneinde de persoon of personen die het ouderlijk gezag hebben over de minderjarige overtreder te bepalen, alsook de identificatiegegevens en de hoofdverblijfplaats van deze pers(o)n(en).

In paragraaf 2 wordt verduidelijkt dat de verwerking zoals die wordt beoogd in dit artikel geschiedt in het kader van de sanctionering van inbreuken op de bepalingen van de voorgestelde wet.

In paragraaf 3 wordt de sanctionerend ambtenaar aangeduid als verwerkingsverantwoordelijke. Voorts worden de voorwaarden vastgelegd volgens dewelke de verwerkingsverantwoordelijke een recht van toegang kan verstrekken.

Paragraaf 4 behandelt de bewaartermijnen van de gegevens. In de gevallen waarin er geen administratieve sanctie wordt opgelegd, worden de persoonsgegevens maximaal bewaard gedurende de periode waarbinnen een administratieve sanctie kan worden opgelegd overeenkomstig artikel 23, namelijk zes maanden. In

la mesure cessera dès que le fonctionnaire ou le juge se sera prononcé, quelle que soit sa décision.

L'intéressé devra avoir été entendu au moment de la verbalisation, toujours pour éviter qu'une "quasi-peine" soit imposée à une personne qui aurait peut-être de très bons arguments à faire valoir pour justifier son attitude. Une exception est prévue à cette règle si l'audition de l'intéressé ne peut être réalisée pour des raisons de sécurité. L'interception de l'intéressé en vue de son audition pourrait quelquefois générer de sérieux troubles dans le groupe de visiteurs dans lequel il se trouve. Tel est également le cas si la personne à entendre est manifestement sous l'influence de l'alcool ou est connue pour son agressivité ou comme meneur d'un groupe de visiteurs. Le fonctionnaire verbalisateur mentionnera explicitement ces raisons dans son procès-verbal.

C'est précisément parce qu'une interdiction de domaine pourra être imposée à titre de mesure de sécurité à un mineur qu'il convient de ne pas parler uniquement d'une infraction, mais aussi d'un fait qualifié d'infraction.

#### Art. 33

Cet article précise quelles données du contrevenant peuvent être traitées. Il s'agit de ses nom, prénoms et date de naissance, de son lieu de résidence principal, de son numéro de registre national, des données relatives à la capacité et à la représentation et des données relatives à la tutelle et la filiation, afin de déterminer la ou les personnes qui exercent l'autorité parentale sur le contrevenant mineur, ainsi que des données d'identification et la résidence principale de cette (ces) personne(s).

Le paragraphe 2 précise que le traitement tel que visé dans cet article vise à punir toute infraction aux dispositions de la loi proposée.

Le paragraphe 3 désigne le fonctionnaire sanctionneur comme responsable du traitement. Il fixe par ailleurs les conditions auxquelles le responsable du traitement peut octroyer un droit d'accès.

Le paragraphe 4 concerne les délais de traitement des données. Dans les cas où aucune sanction administrative n'est imposée, les données personnelles sont conservées au maximum pendant la période durant laquelle une sanction administrative peut être imposée conformément à l'article 23, à savoir six mois. En tout

elk geval worden de gegevens niet langer bewaard dan noodzakelijk is.

Paragraaf vijf bepaalt de technische en organisatorische maatregelen voor de gegevensverwerking.

#### Art. 34

Teneinde het respecteren van een administratief domeinverbod op een efficiënte wijze te kunnen controleren, wordt middels dit artikel voorzien in de oprichting van een centraal sanctieregister. De betrokkenen die in het centrale register als uitgesloten staan vermeld, zullen bijgevolg dus niet langer toegang kunnen krijgen tot de recreatiedomeinen.

De sanctionerend ambtenaar heeft voor de uitoefening van zijn bevoegdheden in het kader van deze wet toegang tot het centraal register, waardoor rekening kan worden gehouden met antecedenten en lopende sancties bij het bepalen van de gepaste strafmaat.

Om ervoor te zorgen dat de opgelegde domeinverboden geen dode letter blijven, krijgen de uitbater en de veiligheidsverantwoordelijke van een recreatiedomein toegang tot de persoonsgegevens in het register met het oog op het bekomen van een “hit/no hit”-resultaat met betrekking tot de aan- of afwezigheid van een opgelegd domeinverbod. Wanneer iemand zich dus aandient aan de ingang van het domein, of wanneer men iemand aantreft in het domein, zal nagegaan kunnen worden of men een lopend domeinverbod heeft. Wanneer dat het geval is, zal men de betreffende persoon de toegang tot het domein kunnen ontfeggen.

De uitbater en de veiligheidsverantwoordelijke kunnen hun toegangsrecht delegeren aan personeelsleden die betrokken zijn bij de toegangscontrole. Dergelijke delegatie dient noodzakelijk te zijn voor een goed functioneren van de dienst. Door in deze delegatiemogelijkheid te voorzien, wordt ervoor gezorgd dat de controle ook in de praktijk realiseerbaar zal zijn.

De nadere regels voor de toegang in verband met de hit/no hit-controle dienen verder uitgewerkt te worden door de Koning.

Franky Demon (cd&v)  
Nathalie Muylle (cd&v)  
Tine Gielis (cd&v)  
Koen Van den Heuvel (cd&v)  
Sammy Mahdi (cd&v)  
Leentje Grillaert (cd&v)  
Nawal Farih (cd&v)

cas, les données ne peuvent être conservées plus longtemps que nécessaire.

Le paragraphe 5 prévoit les mesures techniques et organisationnelles relatives au traitement des données.

#### Art. 34

Afin de permettre de contrôler efficacement le respect d’une interdiction de domaine administrative, cet article prévoit la création d’un registre central des sanctions. Les intéressés identifiés dans le registre central comme interdits de domaine n’auront dès lors plus accès aux domaines récréatifs.

Le fonctionnaire sanctionnateur a, pour l’exercice de ses compétences dans le cadre de la loi proposée, accès au registre central, ce qui lui permet de tenir compte d’antécédents et de sanctions en cours pour déterminer le degré de peine approprié.

Pour s’assurer que les interdictions de domaine imposées ne restent pas lettre morte, l’exploitant et le responsable de la sécurité d’un domaine récréatif ont accès aux données à caractère personnel du registre en vue d’obtenir un résultat “hit/no hit” concernant la présence ou l’absence d’une interdiction de domaine imposée. Par conséquent, lorsqu’une personne se présente à l’entrée du domaine ou est appréhendée dans l’enceinte de celui-ci, il est possible de vérifier si elle fait l’objet d’une interdiction de domaine, auquel cas elle pourra s’y voir refuser l’accès.

L’exploitant et le responsable de la sécurité peuvent déléguer leur droit d’accès aux membres du personnel chargés du contrôle de l’accès. Cette délégation doit être nécessaire au bon fonctionnement du service. Cette possibilité de délégation rend le contrôle réalisable dans la pratique.

Les modalités d’accès liées au contrôle “hit/no hit” doivent être précisées par le Roi.

**WETSVOORSTEL****TITEL 1***Algemene bepaling***Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

**TITEL 2***Definities***Art. 2**

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° recreatiedomein: het door de Koning vastgestelde omsloten en voor het publiek toegankelijke domein met recreatieve voorzieningen dat wordt uitgebaat met het oog op de ontspanning van het publiek;

2° perimeter: ruimte aansluitend bij de omsluiting van het recreatiedomein waarvan de geografische grenzen vastgesteld worden door de Koning, na raadpleging van de betrokken burgemeester, politiediensten en inrichtende macht; deze ruimte mag een straal van 1000 meter vanaf de omsluiting van het recreatiedomein niet overschrijden;

3° administratief domeinverbod: mogelijkheid voor de ambtenaar bedoeld in artikel 16, § 1, eerste lid om, met toepassing van deze wet, een verbod tot het betreden van een recreatiedomein op te leggen, eventueel gepaard met een verbod tot het betreden van de perimeter rond een recreatiedomein;

4° gerechtelijk domeinverbod: elk verbod tot het betreden van een recreatiedomein dat door de strafrechter wordt opgelegd, eventueel gepaard gaande met een verbod tot het betreden van de perimeter rondom een recreatiedomein;

5° werkdag: alle dagen behalve zaterdagen, zondagen en wettelijke feestdagen.

**PROPOSITION DE LOI****TITRE 1<sup>ER</sup>***Disposition générale***Article 1<sup>er</sup>**

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

**TITRE 2***Définitions***Art. 2**

Pour l'application de la présente loi, on entend par:

1° domaine récréatif: le domaine, accessible au public et doté d'une enceinte et d'infrastructures récréatives, défini par le Roi, qui est exploité à des fins de détente du public;

2° périmètre: l'espace jouxtant l'enceinte du domaine récréatif dont les limites géographiques sont fixées par le Roi, après consultation du bourgmestre, des services de police et du pouvoir organisateur concernés; cet espace ne peut excéder un rayon de 1.000 mètres à partir de l'enceinte du domaine récréatif;

3° interdiction de domaine administrative: la possibilité, pour le fonctionnaire visé à l'article 16, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, d'infliger, en application de la présente loi, une interdiction d'accéder à un domaine récréatif, assortie éventuellement d'une interdiction de pénétrer dans le périmètre autour d'un domaine récréatif;

4° interdiction de domaine judiciaire: toute interdiction d'accéder à un domaine récréatif infligée par le juge pénal et assortie éventuellement d'une interdiction de pénétrer dans le périmètre autour d'un domaine récréatif;

5° jour ouvrable: tous les jours, sauf les samedis, dimanches et jours fériés.

## TITEL 3

*Verplichtingen inzake de veiligheid  
in recreatiedomeinen*

## Art. 3

De uitbater van een recreatiedomein stelt een huis-  
houdelijk reglement op dat op een duidelijke en blijvende  
manier aan de bezoekers wordt meegedeeld.

## TITEL 4

*Sancties*

## Art. 4

Deze titel is van toepassing gedurende de periode  
waarin het recreatiedomein toegankelijk is voor het  
publiek.

De artikelen 6, 7, tweede lid, 2°, 9 en 11 zijn van  
toepassing op feiten begaan in de perimeter tijdens  
de periode die aanvangt een uur voor het openingsuur  
van het recreatiedomein en die eindigt een uur na het  
sluitingsuur van het recreatiedomein.

## Art. 5

Eenieder die in het recreatiedomein zonder gerecht-  
vaardigde reden één of meerdere voorwerpen gooit of  
schiet, kan één of meer sancties oplopen als bedoeld  
in de artikelen 12 en 13.

## Art. 6

Eenieder die zich in de perimeter bevindt en die zonder  
gerechtvaardigde reden één of meer voorwerpen gooit  
of schiet naar een roerend goed, een onroerend goed  
of één of meer personen, zich bevindend in of buiten de  
perimeter, kan één of meer sancties oplopen als bedoeld  
in de artikelen 12 en 13.

## Art. 7

Eenieder die het recreatiedomein of de perimeter  
onrechtmatig betreedt, poogt te betreden of er zich  
bevindt, kan één of meer sancties oplopen als bedoeld  
in de artikelen 12 en 13.

Als onrechtmatig betreden wordt beschouwd:

## TITRE 3

*Obligations en matière de sécurité dans les domaines  
récréatifs*

## Art. 3

L'exploitant d'un domaine récréatif établit un règle-  
ment d'ordre intérieur qui est communiqué clairement  
et durablement aux visiteurs.

## TITRE 4

*Sanctions*

## Art. 4

Le présent titre est d'application pendant la période  
où le domaine récréatif est accessible au public.

Les articles 6, 7, alinéa 2, 2°, 9 et 11 sont applicables  
à des faits commis dans le périmètre pendant la période  
qui commence une heure avant l'heure d'ouverture du  
domaine récréatif et se termine une heure après l'heure  
de fermeture du domaine récréatif.

## Art. 5

Peut encourir une ou plusieurs sanctions visées aux  
articles 12 et 13, quiconque jette ou projette sans motif  
légitime un ou plusieurs objets dans le domaine récréatif.

## Art. 6

Peut encourir une ou plusieurs sanctions visées  
aux articles 12 et 13, quiconque, se trouvant dans le  
périmètre, jette ou projette sans motif légitime un ou  
plusieurs objets vers un bien meuble, un bien immeuble  
ou une ou plusieurs personnes se trouvant à l'intérieur  
ou à l'extérieur du périmètre.

## Art. 7

Peut encourir une ou plusieurs sanctions visées aux  
articles 12 et 13, quiconque pénètre ou tente de pénétrer  
irrégulièrement dans le domaine récréatif ou le périmètre.

Sont considérés comme pénétration irrégulière:

1° het betreden van het recreatiedomein in overtreding van een administratief of gerechtelijk domeinverbod of een domeinverbod als beveiligingsmaatregel;

2° het betreden van de perimeter in overtreding van een administratief of gerechtelijk perimeterverbod, behoudens gerechtvaardigde reden waaruit het geoorloofde karakter om zich in de perimeter te bevinden blijkt, en in dit laatste geval met uitzondering van elke plaats in de perimeter waar de betrokkene zich niet zou hebben bevonden mocht het recreatiedomein open zijn.

#### Art. 8

Behoudens wettelijk voorschrift, overheidsbevel of een andere uitdrukkelijke en voorafgaande toelating of gerechtvaardigde reden waaruit het geoorloofde karakter blijkt, kan eenieder die in het recreatiedomein of in de perimeter de richtlijnen of bevelen van een bewakingsagent of een lid van de interne bewakingsdienst in de uitvoering van hun functie zoals vastgesteld bij de wet van 2 oktober 2017 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, of van een lid van de politiediensten of de hulpdiensten, niet opvolgt, één of meer sancties oplopen zoals bedoeld in de artikelen 12 en 13.

#### Art. 9

Eenieder die in het recreatiedomein of de perimeter bewust zijn materiële hulp aanreikt bij het onrechtmatig betreden als bedoeld in artikel 7, tweede lid, 1°, kan één of meer sancties oplopen als bedoeld in de artikelen 12 en 13.

#### Art. 10

Eenieder die, alleen of in groep, in het recreatiedomein aanzet tot slagen en verwondingen, haat of woede ten opzichte van een of meerdere personen, kan één of meer sancties oplopen als bedoeld in de artikelen 12 en 13.

#### Art. 11

Eenieder die zich alleen of in groep, in de perimeter bevindt en aanzet tot slagen en verwondingen, haat of woede ten opzichte van een of meerdere personen, kan één of meer sancties oplopen als bedoeld in de artikelen 12 en 13.

1° le fait de pénétrer dans le domaine récréatif en contravention à une interdiction de domaine administrative ou judiciaire ou à une telle interdiction prise à titre de mesure de sécurité;

2° le fait de pénétrer dans le périmètre en contravention à une interdiction administrative ou judiciaire de pénétrer dans le périmètre, sauf motif légitime faisant apparaître la licéité de se trouver dans le périmètre, et ce, à l'exception de tout endroit du périmètre où l'intéressé ne se serait pas trouvé si le domaine récréatif avait été ouvert.

#### Art. 8

Sauf prescription légale, ordre de l'autorité ou autre permission expresse et préalable ou motif légitime faisant apparaître la licéité, peut encourir une ou plusieurs sanctions visées aux articles 12 et 13, quiconque ne respecte pas dans le domaine récréatif ou le périmètre les directives ou injonctions données par un agent de gardiennage ou un membre du service interne de gardiennage dans l'exercice de ses tâches prescrites par la loi du 2 octobre 2017 réglementant la sécurité privée et particulière ou par un membre des services de police ou des services de secours.

#### Art. 9

Peut encourir une ou plusieurs sanctions visées aux articles 12 et 13, quiconque apporte, dans le domaine récréatif ou dans le périmètre, sciemment son aide matérielle à une pénétration irrégulière telle que visée à l'article 7, alinéa 2, 1°.

#### Art. 10

Peut encourir une ou plusieurs sanctions visées aux articles 12 et 13, quiconque, seul ou en groupe, incite dans le domaine récréatif, à porter des coups et blessures, à la haine ou à l'emportement à l'égard d'une ou de plusieurs personnes.

#### Art. 11

Peut encourir une ou plusieurs sanctions visées aux articles 12 et 13, quiconque se trouvant, seul ou en groupe, dans le périmètre, incite à porter des coups et blessures, à la haine ou à l'emportement à l'égard d'une ou de plusieurs personnes.

## Art. 12

§ 1. Overeenkomstig de procedure bedoeld in titel 5 kan in geval van overtreding van de artikelen 5, 6, 7, 8, 9, 10 en 11 een administratieve geldboete van tweehonderdvijftig tot vijfduizend euro en een administratief domeinverbod voor een duur van drie maanden tot 10 jaar worden opgelegd, of één van deze sancties alleen.

Een administratief domeinverbod kan gepaard gaan met een administratief perimeterverbod voor een duur gelijk aan de duur van het domeinverbod.

Behoudens een gerechtvaardigde reden waaruit het geoorloofde karakter om zich in de perimeteer te bevinden blijkt, en in dit laatste geval met uitzondering van elke plaats in de perimeteer waar de betrokkene zich niet zou hebben bevonden mocht er geen bezoek aan het recreatiedomein mogelijk zijn, is het administratief perimeterverbod van toepassing tijdens de periode die aanvangt een uur voor het begin van de openingsuren van het recreatiedomein en die eindigt een uur na het sluitingsuur van het recreatiedomein.

Het administratief domeinverbod en het administratief perimeterverbod zijn van toepassing op alle recreatiedomeinen en perimeters zoals bedoeld in artikel 2, 1° en 2°.

§ 2. In afwijking van § 1, eerste lid, bedraagt de minimumsanctie:

1° een administratieve geldboete van tweeduizend euro en een administratief domeinverbod van twee jaar in geval van overtreding van artikel 7, tweede lid, 1°;

2° een administratieve geldboete van duizend euro en een administratief domeinverbod van twee jaar wanneer, in de gevallen bedoeld in de artikelen 10 en 11, het aanzetten tot slagen en verwondingen, haat of woede betrekking had op een of meer bewakingsagenten, een of meer leden van de interne bewakingsdienst, een of meer leden van de politiediensten of een of meer leden van de hulpdiensten;

3° een administratieve geldboete van tweeduizendvijfhonderd euro en een administratief domeinverbod van vier jaar in geval van een overtreding van de artikelen 10 en 11 en door het plegen van daden van fysiek geweld ten aanzien van een of meer bewakingsagenten, een of meer leden van de interne bewakingsdienst, één of meer leden van de politiediensten of één of meer leden van de hulpdiensten;

## Art. 12

§ 1<sup>er</sup>. Conformément à la procédure prévue au titre 5, une amende administrative de deux cent cinquante euros à cinq mille euros et une interdiction de domaine administrative d'une durée de trois mois à dix ans ou une de ces deux sanctions peuvent être infligées en cas de contravention aux articles 5, 6, 7, 8, 9, 10 et 11.

Une interdiction de domaine administrative peut être assortie d'une interdiction administrative de pénétrer dans le périmètre pour une durée identique à celle de l'interdiction de domaine.

Sauf motif légitime faisant apparaître la licéité de se trouver dans le périmètre, et ce, à l'exception de tout endroit du périmètre où l'intéressé ne se serait pas trouvé si une visite du domaine récréatif n'avait pas été possible, l'interdiction administrative de pénétrer dans le périmètre est d'application pendant la période qui commence une heure avant l'heure d'ouverture du domaine récréatif et se termine une heure après l'heure de fermeture du domaine récréatif.

L'interdiction de domaine administrative et l'interdiction administrative de pénétrer dans le périmètre s'appliquent à tous les domaines récréatifs et périmètres visés à l'article 2, 1° et 2°.

§ 2. Par dérogation au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, la sanction minimale est:

1° une amende administrative de deux mille euros et une interdiction de domaine administrative de deux ans en cas d'infraction à l'article 7, alinéa 2, 1°;

2° une amende administrative de mille euros et une interdiction de domaine administrative de deux ans lorsque, dans les cas visés aux articles 10 et 11, l'incitation à porter des coups et blessures, à la haine ou à l'emportement était dirigée contre un ou plusieurs agents de gardiennage, un ou plusieurs membres du service interne de gardiennage, un ou plusieurs membres des services de police ou un ou plusieurs membres des services de secours;

3° une amende administrative de deux mille cinq cents euros et une interdiction de domaine administrative de quatre ans en cas d'infraction aux articles 10 et 11 pour avoir commis des actes de violence physique à l'égard d'un ou de plusieurs agents de gardiennage, d'un ou de plusieurs membres du service interne de gardiennage, d'un ou de plusieurs membres des services de police ou d'un ou de plusieurs membres des services de secours;

4° onverminderd de bepaling onder 3°, een administratieve geldboete van tweeduizend euro en een administratief domeinverbod van drie jaar in geval van overtreding van de artikelen 10 en 11 door het plegen van daden van fysiek geweld;

5° een administratieve geldboete van duizendvijfhonderd euro en een administratief domeinverbod van 30 maanden in geval van overtreding van de artikelen 10 en 11 door het plegen van daden van racisme en xenofobie.

§ 3. In afwijking van de paragrafen 1 en 2 kan in plaats van een sanctie een waarschuwing worden opgelegd voor zover de betrokkene op het moment van de feiten niet eerder veroordeeld werd tot een sanctie op grond van deze wet.

§ 4. In het geval, overeenkomstig de procedure bedoeld in titel 5, een administratief domeinverbod en een administratieve geldboete worden opgelegd en deze administratieve geldboete niet volledig betaald wordt binnen de vastgestelde termijn, wordt het administratief domeinverbod van rechtswege verlengd tot het moment waarop de geldboete volledig betaald wordt, en dit voor een periode van maximaal vijf jaar vanaf het moment waarop het initieel domeinverbod ten einde loopt.

Deze verlenging eindigt van rechtswege vanaf de ontvangst van de volledige betaling van de administratieve geldboete.

#### Art. 13

In geval van overtreding van de artikelen 5, 6, 7, 8, 9, 10 en 11 kan een administratief domeinverbod voor de duur van drie maanden tot vijf jaar worden opgelegd aan de persoon die minderjarig is boven de leeftijd van 14 jaar op het ogenblik van de feiten.

### TITEL 5

#### *Het opleggen van officiële waarschuwingen en effectieve sancties*

#### HOOFDSTUK 1

#### **Vaststelling van de feiten**

#### Art. 14

De feiten zoals bestraft overeenkomstig de artikelen 12 en 13 worden bij proces-verbaal vastgesteld door een politieambtenaar.

4° sans préjudice du 3°, une amende administrative de deux mille euros et une interdiction de domaine administrative de trois ans en cas d'infraction aux articles 10 et 11 pour avoir commis des actes de violence physique;

5° une amende administrative de mille cinq cents euros et une interdiction de domaine administrative de trente mois en cas d'infraction aux articles 10 et 11 pour avoir commis des actes racistes et xénophobes.

§ 3. Par dérogation aux §§ 1<sup>er</sup> et 2, la sanction peut être remplacée par un avertissement, pour autant que l'intéressé n'ait jamais été condamné précédemment à une sanction en vertu de la présente loi au moment des faits.

§ 4. Dans l'hypothèse où une interdiction de domaine administrative et une amende administrative sont infligées conformément à la procédure prévue au titre 5 et que cette amende administrative n'est pas intégralement payée dans le délai prévu, l'interdiction de domaine administrative est prolongée de plein droit jusqu'à ce que l'amende soit intégralement payée, et ce, pour une période de maximum cinq ans à partir du moment où l'interdiction initiale prend fin.

Cette prolongation s'éteint de plein droit dès réception du paiement intégral de l'amende administrative.

#### Art. 13

En cas d'infraction aux articles 5, 6, 7, 8, 9, 10 et 11, une interdiction de domaine administrative d'une durée de trois mois à cinq ans peut être infligée au mineur âgé de plus de quatorze ans au moment des faits.

### TITRE 5

#### *Infliction d'avertissements officiels et de sanctions effectives*

#### CHAPITRE 1<sup>ER</sup>

#### **Constatation des faits**

#### Art. 14

Les faits sanctionnés en application des articles 12 et 13 sont constatés dans un procès-verbal par un fonctionnaire de police.

Het origineel van dit proces-verbaal wordt binnen drie maanden te rekenen vanaf de vaststelling gestuurd aan de ambtenaar bedoeld in artikel 16, § 1, eerste lid.

Voor de feiten bedoeld in de artikelen 5 tot 11 en artikel 12, § 2, 3° tot 5° wordt terzelfdertijd een afschrift van het proces-verbaal gestuurd aan de procureur des Konings.

## HOOFDSTUK 2

### Opleggen van waarschuwingen en sancties

#### Afdeling 1

##### *Officiële waarschuwing*

#### Art. 15

De politieambtenaar kan een officiële waarschuwing geven voor feiten bedoeld in de artikelen 5 tot 11. Deze waarschuwing vermeldt welke feiten aan de betrokkene ten laste worden gelegd.

#### Afdeling 2

##### *Effectieve sancties*

#### Art. 16

§ 1. De administratieve sanctie wordt opgelegd door een door de Koning aangewezen ambtenaar, met uitzondering van de politieambtenaar die met toepassing van artikel 14 een proces-verbaal heeft opgemaakt.

Wanneer een door de Koning aangewezen ambtenaar beslist dat er reden is om de administratieve procedure aan te vatten, deelt hij de overtreder door middel van een aangetekende zending mee:

1° de feiten waarvoor de procedure is opgestart;

2° het feit dat de overtreder de gelegenheid heeft om binnen 30 dagen te rekenen van de datum van kennisgeving van de aangetekende zending zijn verweermiddelen uiteen te zetten per aangetekende zending en dat hij het recht heeft om bij die gelegenheid de in het eerste lid bedoelde ambtenaar expliciet om een mondelinge verdediging van zijn zaak te verzoeken;

3° het feit dat de overtreder het recht heeft om zich te laten bijstaan door een advocaat;

L'original de ce procès-verbal est envoyé au fonctionnaire visé à l'article 16, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, dans les trois mois à compter de la date de la constatation.

Pour les faits visés aux articles 5 à 11 et à l'article 12, § 2, 3° à 5°, une copie du procès-verbal est envoyée en même temps au procureur du Roi.

## CHAPITRE 2

### Infliction d'avertissements et de sanctions

#### Section 1<sup>re</sup>

##### *Avertissement officiel*

#### Art. 15

Le fonctionnaire de police peut donner un avertissement officiel pour les faits visés aux articles 5 à 11. Cet avertissement mentionne les faits reprochés à la personne concernée.

#### Section 2

##### *Sanctions effectives*

#### Art. 16

§ 1<sup>er</sup>. La sanction administrative est imposée par un fonctionnaire désigné par le Roi, à l'exception du fonctionnaire de police ayant dressé procès-verbal en application de l'article 14.

Lorsqu'un fonctionnaire désigné par le Roi décide qu'il y a lieu d'entamer la procédure administrative, il communique au contrevenant, par envoi recommandé:

1° les faits à propos desquels la procédure est entamée;

2° le fait que le contrevenant a la possibilité d'exposer par écrit, par envoi recommandé, ses moyens de défense dans un délai de trente jours à compter du jour de la notification de l'envoi recommandé, et qu'il dispose à cette occasion du droit de demander explicitement au fonctionnaire visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> de présenter oralement sa défense;

3° le fait que le contrevenant a le droit de se faire assister d'un avocat;

4° het feit dat de overtreder het recht heeft zijn dossier te raadplegen;

5° een afschrift van het in artikel 14, eerste lid, bedoelde proces-verbaal, gevoegd als bijlage.

Een door de Koning aangewezen ambtenaar bepaalt in voorkomend geval de dag waarop de betrokkene overeenkomstig zijn verzoek krachtens het tweede lid, 2° uitgenodigd wordt de mondelinge verdediging van zijn zaak naar voor te brengen.

§ 2. Wanneer de administratieve procedure tegen een minderjarige overeenkomstig artikel 13 wordt aangevat, wordt de in § 1, tweede lid bedoelde aangetekende zending aan de minderjarige en aan iedere titularis die het ouderlijk gezag heeft over de minderjarige gestuurd.

De minderjarige wordt altijd gevraagd om zich mondeling te komen verdedigen.

Een kopie van het proces-verbaal van zijn verhoor wordt aan de minderjarige afgegeven, evenals aan iedere titularis die het ouderlijk gezag heeft over de minderjarige wanneer deze tijdens het verhoor aanwezig was.

Indien de minderjarige geen advocaat heeft, wordt er hem één toegewezen.

Wanneer de feiten bij een in § 1, eerste lid bedoelde ambtenaar aanhangig worden gemaakt met toepassing van artikel 14, brengt hij onmiddellijk de stafhouder van de orde der advocaten op de hoogte. Het bericht wordt op hetzelfde tijdstip als de in het eerste lid bedoelde aangetekende brief opgestuurd.

De stafhouder of het bureau voor juridische bijstand wijst ten laatste twee werkdagen na het bericht een advocaat aan indien de minderjarige niet over een eigen advocaat beschikt. Die advocaat wordt belast met het begeleiden van de minderjarige tijdens de hele procedure. Een kopie van het bericht aan de stafhouder wordt bij het dossier van de procedure gevoegd.

De stafhouder of het bureau voor juridische bijstand waakt erover dat, indien er tegenstrijdigheid van belang is, de betrokkene door een andere advocaat dan die op wie de titularissen die het ouderlijk gezag over hem uitoefenen een beroep zouden hebben gedaan, wordt bijgestaan.

§ 3. De in § 1, eerste lid bedoelde ambtenaar kan een deel van de hem in § 1, tweede en derde lid en § 2 verleende bevoegdheden overdragen aan een ambtenaar van de door de Koning aangewezen dienst die minstens tot de klasse A1 behoort, met uitzondering

4° le fait que le contrevenant a le droit de consulter son dossier;

5° une copie en annexe du procès-verbal visé à l'article 14, alinéa 1<sup>er</sup>.

Un fonctionnaire désigné par le Roi précise, le cas échéant, le jour où l'intéressé est invité à exposer oralement sa défense, conformément à sa requête en vertu de l'alinéa 2, 2°.

§ 2. Lorsque la procédure administrative est entamée à l'encontre d'un mineur en application de l'article 13, l'envoi recommandé visé au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, est adressé au mineur et à chaque titulaire qui exerce l'autorité parentale sur le mineur.

Le mineur est d'office invité à venir présenter sa défense oralement.

Une copie du procès-verbal de son audition est remise au mineur, ainsi qu'à chaque titulaire qui exerce l'autorité parentale sur le mineur, lorsque celui-ci a assisté à l'audition.

Lorsque le mineur n'a pas d'avocat, il lui en est désigné un d'office.

Lorsqu'un fonctionnaire visé au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, est saisi en application de l'article 14, il en avise immédiatement le bâtonnier de l'ordre des avocats. Cet avis est envoyé en même temps que l'envoi recommandé visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Lorsque le mineur ne dispose pas de son propre avocat, le bâtonnier ou le bureau d'aide juridique procède à la désignation d'un avocat au plus tard dans les deux jours ouvrables à compter de cet avis. Cet avocat est chargé d'assister le mineur durant toute la procédure. Une copie de l'avis informant le bâtonnier est jointe au dossier de la procédure.

Le bâtonnier ou le bureau d'aide juridique veille, lorsqu'il y a conflit d'intérêts, à ce que l'intéressé soit assisté par un avocat autre que celui auquel auraient fait appel les titulaires qui exercent l'autorité parentale sur le mineur.

§ 3. Le fonctionnaire visé au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, peut transférer une partie des compétences qui lui ont été attribuées aux § 1<sup>er</sup>, alinéas 2 et 3, et § 2, à un fonctionnaire du service désigné par le Roi qui appartient au moins à la classe A1, à l'exception du fonctionnaire

van de politieambtenaar die het proces-verbaal bedoeld in artikel 14 heeft opgesteld.

#### Art. 17

Na afloop van de termijn bedoeld in artikel 16, § 1, tweede lid, 2°, of in voorkomend geval na de schriftelijke of mondelinge verdediging van de zaak door de overtreder of zijn raadsman, kan de ambtenaar bedoeld in artikel 16, § 1, eerste lid de overtreder een sanctie opleggen op basis van de artikelen 5 tot 11.

#### Art. 18

De beslissing tot het opleggen van een administratieve sanctie heeft uitvoerbare kracht na het verstrijken een termijn van een maand, te rekenen van de dag van kennisgeving bedoeld in artikel 20.

Het beroep heeft schorsende kracht.

#### Art. 19

De beslissing tot het opleggen van een administratieve sanctie vermeldt het bedrag van de administratieve geldboete, de duur van het administratief domeinverbod, de duur van het administratief perimeterverbod of één van die sancties alleen, en de bepalingen van artikel 20, vierde lid en artikel 21. De administratieve sanctie staat in verhouding tot de eventuele herhaling.

De vaststelling van meerdere samenlopende inbreuken op de artikelen 5 tot 11 maakt het voorwerp uit van hetzij een waarschuwing, hetzij een administratieve sanctie.

De administratieve sanctie bestaat uit een enkel administratief domeinverbod, een enkel administratief perimeterverbod, of een van deze straffen, in verhouding tot de ernst van het geheel van de feiten.

Indien de betrokken persoon reeds het voorwerp uitmaakt van een domeinverbod of een perimeterverbod wanneer de administratieve beslissing uitvoerbare kracht verkrijgt, vangt het nieuwe domeinverbod of het perimeterverbod aan de dag volgend op deze waarop het lopend verbod een einde neemt.

de police ayant dressé procès-verbal en application de l'article 14.

#### Art. 17

À l'expiration du délai prévu à l'article 16, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 2°, ou, le cas échéant, après la défense écrite ou orale de l'affaire par le contrevenant ou son avocat, le fonctionnaire visé à l'article 16, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, peut imposer au contrevenant une sanction fondée sur les articles 5 à 11.

#### Art. 18

La décision d'imposer une sanction administrative a force exécutoire à l'expiration du délai d'un mois à compter du jour de sa notification visée à l'article 20.

Le recours est suspensif.

#### Art. 19

La décision d'infliger une sanction administrative mentionne également le montant de l'amende administrative, la durée de l'interdiction de domaine administrative et la durée de l'interdiction administrative de pénétrer dans le périmètre ou l'une de ces sanctions seulement, et les dispositions de l'article 20, alinéa 4, et de l'article 21. La sanction administrative est proportionnelle à la récidive éventuelle.

La constatation de plusieurs infractions concomitantes aux articles 5 à 11 donne lieu soit à un avertissement, soit à une sanction administrative.

La sanction administrative consiste en une interdiction de domaine administrative unique et une interdiction administrative unique de pénétrer dans le périmètre ou l'une de ces sanctions, proportionnellement à la gravité de l'ensemble des faits.

Lorsque la personne concernée fait déjà l'objet d'une interdiction de domaine ou de pénétrer dans le périmètre au moment où la décision administrative acquiert force exécutoire, la nouvelle interdiction de domaine ou de pénétrer dans le périmètre prend cours le lendemain du jour où l'interdiction en cours prend fin.

## HOOFDSTUK 3

**Kennisgeving van de beslissing**

## Art. 20

Van de beslissing wordt bij een ter post aangetekende brief kennis gegeven aan de overtreder en, bij schending van de artikelen 5 tot 11, aan de procureur des Konings.

Wanneer de beslissing wordt genomen overeenkomstig artikel 13, wordt ze ook betekend aan iedere titularis die het ouderlijk gezag heeft over de minderjarige.

De beslissing wordt betekend uiterlijk binnen de 10 werkdagen die volgen op het aflopen van de termijn in artikel 23.

Naast de beslissing bevat de betekening in voorkomend geval een uitnodiging tot betaling van de administratieve geldboete opgelegd aan de overtreder binnen de termijn bedoeld in artikel 18. Na het verstrijken van deze termijn is een nalatigheidsinterest, gelijk aan de wettelijke interestvoet, verschuldigd.

In geval van niet-betaling van de administratieve geldboete binnen een termijn van een maand, te rekenen van de dag van de kennisgeving van de beslissing, wordt de gedwongen terugvordering ervan geïnitieerd door de in artikel 16, § 1, eerste lid bedoelde ambtenaar, behoudens beroep.

## Art. 21

Wanneer de ambtenaar bedoeld in artikel 16, § 1, eerste lid, een administratief domeinverbod of een administratief perimeterverbod oplegt als sanctie, zendt hij de informatie daaromtrent, met het oog op het toezicht op de naleving van de maatregel, onverwijld door naar de politie van zodra de beslissing uitvoerbare kracht heeft.

## HOOFDSTUK 4

**Beroep**

## Art. 22

§ 1. De overtreder die de beslissing van de in artikel 16, § 1, eerste lid bedoelde ambtenaar betwist, tekent op straffe van verval binnen een termijn van een maand vanaf de kennisgeving van de beslissing, bij wege van verzoekschrift, beroep aan bij de politierechtbank.

## CHAPITRE 3

**Notification de la décision**

## Art. 20

La décision est notifiée par courrier recommandé à la poste au contrevenant et, en cas de violation des articles 5 à 11, au procureur du Roi.

Lorsque la décision est prononcée en application de l'article 13, elle est également notifiée à chaque titulaire qui exerce l'autorité parentale sur le mineur.

La décision est notifiée au plus tard dans les dix jours ouvrables qui suivent l'expiration du délai prévu à l'article 23.

Outre la décision, la notification contient, le cas échéant, une invitation à payer l'amende administrative infligée au contrevenant dans le délai prévu à l'article 18. Après l'écoulement de ce délai, un intérêt de retard, égal au taux d'intérêt légal, est dû.

En cas de non-paiement de l'amende administrative dans un délai d'un mois à compter du jour de la notification de la décision, son recouvrement forcé est initié, sauf recours, par le fonctionnaire visé à l'article 16, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la présente loi.

## Art. 21

Lorsque le fonctionnaire visé à l'article 16, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, inflige en tant que sanction une interdiction de domaine administrative ou une interdiction administrative de pénétrer dans le périmètre, il transmet sans délai à la police les informations qui s'y rapportent, en vue du contrôle du respect de la mesure, dès que la décision acquiert force exécutoire.

## CHAPITRE 4

**Recours**

## Art. 22

§ 1<sup>er</sup>. Le contrevenant qui conteste la décision du fonctionnaire visé à l'article 16, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, peut former un recours par voie de requête près le tribunal de police dans un délai d'un mois à compter de la notification de la décision, à peine de déchéance.

Tegen de beslissing van de politierechtbank staat geen hoger beroep open.

Onverminderd de bepalingen in het eerste en het tweede lid zijn de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing op het beroep bij de politierechtbank.

§ 2. Indien de beslissing genomen wordt ten opzichte van een minderjarige die boven de leeftijd van 14 jaar was op het ogenblik van de feiten, wordt het beroep bij de jeugdrechtbank ingediend.

Tegen de beslissing van de jeugdrechtbank kan geen hoger beroep worden ingesteld.

Onverminderd de bepalingen van het eerste en het tweede lid zijn de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing op het beroep bij de jeugdrechtbank.

§ 3. Wanneer in beroep een administratief domeinverbod wordt opgelegd, wordt het vonnis, op vraag van een door de Koning aangewezen ambtenaar bedoeld in artikel 16, § 1, eerste lid, aan de betrokkene betekend door een gerechtsdeurwaarder. Het domeinverbod gaat in op de dag volgend op de betekening. Indien de betrokken persoon op dat moment reeds het voorwerp uitmaakt van een domeinverbod, vangt het nieuwe domeinverbod aan de dag volgend op deze waarop het lopend domeinverbod een einde neemt.

Wanneer in beroep enkel een administratieve geldboete wordt opgelegd, wordt het vonnis, op vraag van een door de Koning aangewezen ambtenaar bedoeld in artikel 16, § 1, eerste lid, aan de betrokkene betekend door een gerechtsdeurwaarder, behoudens indien de geldboete werd betaald binnen een termijn van een maand, te rekenen van de dag van de uitspraak.

## HOOFDSTUK 5

### Verjaring van de administratieve vordering

#### Art. 23

De ambtenaar bedoeld in artikel 16, § 1, eerste lid kan geen administratieve sanctie opleggen na het verstrijken van een termijn van zes maanden, te rekenen van de dag waarop het feit werd gepleegd, de mogelijke beroepsprocedures niet inbegrepen.

La décision du tribunal de police n'est pas susceptible de recours.

Sans préjudice des dispositions prévues aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2, les dispositions du Code judiciaire s'appliquent au recours près le tribunal de police.

§ 2. Si la décision est prise à l'encontre d'un mineur âgé de plus de quatorze ans au moment des faits, le recours est introduit devant le tribunal de la jeunesse.

La décision du tribunal de la jeunesse n'est pas susceptible de recours.

Sans préjudice des dispositions prévues aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2, les dispositions du Code judiciaire s'appliquent au recours près le tribunal de la jeunesse.

§ 3. Lorsqu'une interdiction de domaine administrative est infligée à l'occasion du recours, le jugement est signifié à l'intéressé par un huissier de justice, à la demande d'un fonctionnaire désigné par le Roi visé à l'article 16, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>. L'interdiction de domaine commence à courir le lendemain de la signification. Si la personne concernée fait déjà l'objet d'une interdiction de domaine à ce moment, la nouvelle interdiction de domaine prend cours le lendemain du jour où l'interdiction de domaine en cours prend fin.

Lorsque seulement une amende administrative est infligée à l'occasion du recours, le jugement est signifié à l'intéressé par un huissier de justice, à la demande d'un fonctionnaire désigné par le Roi visé à l'article 16, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, sauf si l'amende est payée dans un délai d'un mois à compter de la date du jugement.

## CHAPITRE 5

### Prescription de l'action administrative

#### Art. 23

Le fonctionnaire visé à l'article 16, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, ne peut imposer de sanction administrative après l'expiration d'un délai de six mois, à compter du jour où le fait est commis, les éventuelles procédures de recours non comprises.

## HOOFDSTUK 6

## Uitzonderingsbepalingen

## Art. 24

Dit hoofdstuk is van toepassing wanneer feiten, zoals bestraft in artikel 12 gepleegd worden door een overtreder die in België woonplaats noch hoofdverblijfplaats heeft.

## Art. 25

In geval van vaststelling van overtreding van de artikelen 5 tot 11 door een meerderjarige overtreder kan, met instemming van de overtreder, onmiddellijk een som van tweehonderdvijftig euro opgelegd worden door een ambtenaar, bedoeld in artikel 16, § 1, eerste lid, of door een officier van gerechtelijke of bestuurlijke politie, overeenkomstig de door de Koning bepaalde nadere regels.

De beslissing tot het opleggen van de onmiddellijke inning wordt door een ambtenaar, bedoeld in artikel 16, § 1, eerste lid medegedeeld aan de procureur des Konings.

De Koning bepaalt de modaliteiten van heffing en indexatie van de som.

De onmiddellijke betaling van de som doet de mogelijkheid vervallen om de overtreder voor het betreffende feit een administratieve geldboete op te leggen.

De betaling van de onmiddellijke inning verhindert niet dat de procureur des Konings toepassing maakt van artikel 216*bis* of 216*ter* van het Wetboek van strafvordering of de strafvervolgung instelt. In geval van toepassing van artikel 216*bis* of 216*ter* van het Wetboek van strafvordering wordt de onmiddellijk geïnde som toegerekend op de door het openbaar ministerie vastgestelde som en wordt het eventuele overschot terugbetaald.

In geval van veroordeling van de betrokkene wordt de onmiddellijk geïnde som toegerekend op de aan de staat verschuldigde gerechtskosten en op de uitgesproken geldboete en wordt het eventuele overschot terugbetaald.

In geval van vrijspraak wordt de onmiddellijk geïnde som teruggegeven.

In geval van voorwaardelijke veroordeling wordt de onmiddellijk geïnde som teruggegeven na aftrek van de gerechtskosten.

## CHAPITRE 6

## Dispositions dérogatoires

## Art. 24

Le présent chapitre s'applique lorsque les faits sanctionnés par l'article 12 sont commis par un contrevenant qui n'a en Belgique ni domicile ni résidence principale.

## Art. 25

Lorsqu'une infraction aux articles 5 à 11 commise par un contrevenant majeur est constatée, une somme de deux cent cinquante euros peut être immédiatement infligée, avec l'accord du contrevenant, par un fonctionnaire visé à l'article 16, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, ou par un officier de police judiciaire ou administrative, conformément aux modalités fixées par le Roi.

La décision d'infliger la perception immédiate est communiquée au procureur du Roi par un fonctionnaire visé à l'article 16, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>.

Le Roi fixe les modalités de perception et d'indexation de la somme.

Le paiement immédiat de la somme éteint la possibilité d'infliger au contrevenant une amende administrative pour le fait visé.

Le paiement de la perception immédiate n'empêche cependant pas le procureur du Roi de faire application des articles 216*bis* ou 216*ter* du Code d'instruction criminelle, ni d'engager des poursuites pénales. En cas d'application des articles 216*bis* ou 216*ter* du Code d'instruction criminelle, la somme immédiatement perçue est imputée sur la somme fixée par le ministère public et l'excédent éventuel est remboursé.

En cas de condamnation de l'intéressé, la somme immédiatement perçue est imputée sur les frais de justice dus à l'État et sur l'amende prononcée, et l'excédent éventuel est remboursé.

En cas d'acquittement, la somme immédiatement perçue est restituée.

En cas de condamnation conditionnelle, la somme immédiatement perçue est restituée après déduction des frais de justice.

## HOOFDSTUK 7

**Bijzondere bepalingen**

## Art. 26

De procureur des Konings beschikt over een termijn van een maand, te rekenen van de dag van ontvangst van het afschrift van het proces-verbaal bedoeld in artikel 14, om de ambtenaar bedoeld in artikel 16, § 1, eerste lid, in te lichten dat een opsporingsonderzoek of een gerechtelijk onderzoek werd opgestart of dat een strafrechtelijke vervolging of een vervolging in het kader van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, werd ingesteld. Vóór het verstrijken van deze termijn kan de ambtenaar bedoeld in artikel 16, § 1, eerste lid geen administratieve sanctie opleggen op basis van de artikelen 5 tot 11, behoudens voorafgaande mededeling door de procureur des Konings dat hij geen gevolg aan het feit wenst te geven.

De in het eerste lid vermelde mededeling door de procureur des Konings doet de mogelijkheid vervallen voor de in artikel 16, § 1, eerste lid, bedoelde ambtenaar om een administratieve sanctie op te leggen op basis van de artikelen 5 tot 11.

## Art. 27

De mogelijkheid tot het instellen van de strafvordering of een vervolging in het kader van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, door de procureur des Konings voor feiten die strafbaar zijn op basis van de artikelen 12 en 13, maar die door de procureur des Konings worden gekwalificeerd als misdrijven, vervalt indien geen mededeling gebeurde in de zin van artikel 25, eerste lid bij het verstrijken van de hiervoor bepaalde termijn van een maand.

## Art. 28

In geval van een veroordeling voor een misdrijf, begaan omwille van het bezoek aan een recreatiedomein, kan door de rechter een gerechtelijk domeinverbod voor een duur van drie maanden tot 10 jaar worden uitgesproken.

## CHAPITRE 7

**Dispositions particulières**

## Art. 26

Le procureur du Roi dispose d'un délai d'un mois à compter du jour de la réception de la copie du procès-verbal visé à l'article 14 pour informer le fonctionnaire visé à l'article 16, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, qu'une information ou une instruction judiciaire ont été entamées, ou que des poursuites pénales ou des poursuites dans le cadre de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, ont été engagées. Le fonctionnaire visé à l'article 16, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, ne peut infliger de sanction administrative sur la base des articles 5 à 11 avant l'expiration de ce délai, sauf communication préalable par le procureur du Roi que celui-ci ne souhaite pas réserver de suite au fait.

La communication par le procureur du Roi, visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, éteint la possibilité pour le fonctionnaire visé à l'article 16, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, d'infliger une sanction administrative sur la base des articles 5 à 11.

## Art. 27

La possibilité pour le procureur du Roi d'engager l'action publique ou des poursuites dans le cadre de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, pour les faits auxquels s'appliquent les sanctions prévues aux articles 12 et 13, mais qui sont qualifiés d'infractions par le procureur du Roi, s'éteint si aucune communication au sens de l'article 25, alinéa 1<sup>er</sup>, n'a eu lieu à l'expiration du délai d'un mois susmentionné.

## Art. 28

Si la condamnation fait suite à une infraction commise en raison d'une visite dans un domaine récréatif, le juge peut prononcer une interdiction de domaine judiciaire d'une durée de trois mois à dix ans.

Het gerechtelijk domeinverbod kan een perimetterverbod impliceren op de wijze die door de rechter wordt bepaald.

## HOOFDSTUK 8

### Verzachtende omstandigheden

#### Art. 29

Indien er verzachtende omstandigheden zijn, kunnen de administratieve geldboetes bedoeld in artikel 12 worden verminderd tot beneden het minimum, zonder dat zij ooit lager kunnen zijn dan honderdvijfentwintig euro of tot een in artikel 12, § 3 bedoelde waarschuwing.

#### Art. 30

Indien er verzachtende omstandigheden zijn, kan het administratieve domeinverbod, bedoeld in artikel 12, § 2, worden verminderd tot een waarschuwing zoals bepaald in artikel 12, § 3, of tot een administratief domeinverbod beneden het minimum, zonder dat het ooit lager kan zijn dan één maand.

## HOOFDSTUK 9

### Uitstel

#### Art. 31

De in artikel 16, § 1, eerste lid bedoelde ambtenaar kan voor de inbreuken bedoeld in titel 4, in dezelfde beslissing waarin een administratieve geldboete wordt opgelegd, geheel of gedeeltelijk uitstel toekennen voor de tenuitvoerlegging van de betaling van de geldboete.

Het uitstel is enkel mogelijk indien in de referteperiode aan de overtreder geen andere administratieve geldboete werd opgelegd voor een inbreuk bedoeld in titel 4.

De referteperiode is de periode van één jaar voorafgaand aan de datum waarop de inbreuk gepleegd wordt die achteraf aanleiding geeft tot de beslissing tot het opleggen van een administratieve geldboete waarvoor de in artikel 16, § 1, eerste lid, bedoelde ambtenaar het uitstel toekent.

Het uitstel geldt voor een proefperiode van één jaar. De proefperiode gaat in vanaf de datum van de kennisgeving van de beslissing tot het opleggen van de administratieve geldboete.

L'interdiction de domaine judiciaire peut impliquer une interdiction de pénétrer dans le périmètre selon les modalités fixées par le juge.

## CHAPITRE 8

### Circonstances atténuantes

#### Art. 29

Si des circonstances atténuantes sont retenues, les amendes administratives prévues à l'article 12 peuvent être ramenées en deçà du minimum, mais elles ne peuvent jamais être inférieures à deux cent cinquante euros, ou à l'avertissement visé à l'article 12, § 3.

#### Art. 30

S'il y a des circonstances atténuantes, l'interdiction de domaine administrative prévue à l'article 12, § 2, peut être ramenée à l'avertissement visé à l'article 12, § 3, ou à une interdiction de domaine administrative en-deçà du minimum, sans qu'elle puisse être inférieure à un mois.

## CHAPITRE 9

### Sursis

#### Art. 31

Le fonctionnaire visé à l'article 16, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, peut, pour les infractions visées au titre 4, dans la même décision infligeant une amende administrative, accorder un sursis en tout ou en partie pour l'exécution du paiement de l'amende.

Le sursis est uniquement possible si, durant la période de référence, aucune autre amende administrative n'a été infligée au contrevenant pour une infraction visée au titre 4.

La période de référence est la période d'un an précédant la date à laquelle l'infraction a été commise, infraction qui a par la suite donné lieu à la décision d'infliger une amende administrative pour laquelle le fonctionnaire visé à l'article 16, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, accorde le sursis.

Le sursis vaut pendant un délai d'épreuve d'un an. Le délai d'épreuve commence à courir à partir de la date de la notification de la décision d'infliger une amende administrative.

Het uitstel moet herroepen worden wanneer gedurende de proefperiode een nieuwe inbreuk bedoeld in titel 4 wordt gepleegd, en deze nieuwe inbreuk leidt tot een beslissing tot het opleggen van een nieuwe administratieve geldboete.

De herroeping van het uitstel wordt vermeld in dezelfde beslissing waarmee een administratieve geldboete wordt opgelegd voor de nieuwe inbreuk gepleegd gedurende de proefperiode. De administratieve geldboete die uitvoerbaar wordt door de herroeping van het uitstel, wordt zonder beperking samengevoegd met die welke wordt opgelegd voor de nieuwe inbreuk.

## TITEL 6

### *Beveiligingsmaatregelen*

#### Art. 32

Bij vaststelling van een feit dat een administratieve sanctie oplevert in de zin van de artikelen 5, 6, 7, 8, 9, 10 en 11 kan de verbaliserende politieambtenaar, officier van gerechtelijke of bestuurlijke politie, na de overtreder gehoord te hebben, tenzij dit verhoor om veiligheidsredenen niet mogelijk is, beslissen onmiddellijk een domeinverbod als beveiligingsmaatregel op te leggen.

Bij vaststelling van een misdrijf of een als misdrijf gekwalificeerd feit stelt deze politieambtenaar, na de betrokkene gehoord te hebben, tenzij dit verhoor om veiligheidsredenen niet mogelijk is, wanneer hij van oordeel is dat een domeinverbod als beveiligingsmaatregel dient te worden opgelegd, hiervan onmiddellijk de procureur des Konings in kennis. De procureur des Konings kan in dat geval een domeinverbod als beveiligingsmaatregel opleggen.

De politieambtenaar stelt van dit alles proces-verbaal op en, bij vaststelling van een administratiefrechtelijk strafbaar feit, wordt vervolgens gehandeld overeenkomstig titel 5.

De politieambtenaar deelt de betrokkene mee dat hij het voorwerp uitmaakt van een domeinverbod als beveiligingsmaatregel.

De politieambtenaar vermeldt bovendien in zijn proces-verbaal tot vaststelling van de feiten:

1° het feit dat de betrokkene gehoord werd, of niet gehoord kon worden, met opgave van de redenen waarom;

Le sursis doit être révoqué lorsqu'une nouvelle infraction visée au titre 4 est commise durant le délai d'épreuve et que cette nouvelle infraction donne lieu à une décision d'infliger une nouvelle amende administrative.

La révocation du sursis est énoncée dans la même décision que celle par laquelle est infligée l'amende administrative pour la nouvelle infraction commise durant le délai d'épreuve. L'amende administrative dont le paiement devient exécutoire à la suite de la révocation du sursis est cumulée sans limite avec celle infligée du chef de la nouvelle infraction.

## TITRE 6

### *Mesures de sécurité*

#### Art. 32

En cas de constatation d'un fait passible d'une sanction administrative au sens des articles 5, 6, 7, 8, 9, 10 et 11, le fonctionnaire de police verbalisateur, officier de police judiciaire ou de police administrative peut, après avoir entendu le contrevenant, sauf si cette audition ne peut être réalisée pour des raisons de sécurité, décider d'imposer immédiatement une interdiction de domaine à titre de mesure de sécurité.

En cas de constatation d'une infraction ou d'un fait qualifié d'infraction, ce fonctionnaire de police, lorsqu'il estime qu'une interdiction de domaine doit être imposée à titre de mesure de sécurité, en informe immédiatement le procureur du Roi, après avoir entendu l'intéressé, sauf si cette audition ne peut être réalisée pour des raisons de sécurité. Le procureur du Roi peut dans ce cas imposer une interdiction de domaine à titre de mesure de sécurité.

Le fonctionnaire de police en dresse procès-verbal et, en cas de constatation d'un fait passible d'une sanction administrative, il est procédé conformément au titre 5.

Le fonctionnaire de police communique à l'intéressé qu'il fait l'objet d'une interdiction de domaine à titre de mesure de sécurité.

Le fonctionnaire de police mentionne en outre dans son procès-verbal de constatation des faits:

1° le fait que l'intéressé a été entendu, ou n'a pas pu l'être, en en mentionnant les raisons;

2° het feit dat aan de betrokkene werd meegedeeld dat hem een domeinverbod als beveiligingsmaatregel is opgelegd;

3° in voorkomend geval, de in het tweede lid bedoelde beslissing van de procureur des Konings.

Het domeinverbod als beveiligingsmaatregel is slechts geldig voor een termijn van ten hoogste drie maanden te rekenen van de datum van de feiten, en houdt in elk geval op te bestaan indien een administratief of gerechtelijk domeinverbod wordt uitgesproken.

## TITEL 7

### *Gegevensverwerking en informatie-uitwisseling*

#### Art. 33

§ 1. In het kader van de toepassing van deze wet kunnen de volgende persoonsgegevens worden verwerkt: de identificatiegegevens van de overtreder, meer bepaald zijn naam, voornamen en geboortedatum, hoofdverblijfplaats, rijksregisternummer, de gegevens betreffende de bekwaamheid en de vertegenwoordiging en de gegevens betreffende de voogdij en de afstamming.

In het kader van de hem toegewezen taken kunnen de in het eerste lid bedoelde persoonsgegevens worden verwerkt door de ambtenaar bedoeld in artikel 16, § 1, eerste lid.

§ 2. De verwerking van de gegevens bedoeld in paragraaf 1 geschiedt met het oog op de sanctionering van eventuele inbreuken via een administratieve sanctie.

§ 3. Voor de verwerking van deze persoonsgegevens is de dienst van de ambtenaar bedoeld in artikel 16, § 1, eerste lid bevoegd.

§ 4. De persoonsgegevens worden bewaard gedurende een periode die maximaal gelijk is aan de bewaartermijn van de gegevens in het register overeenkomstig artikel 34. De persoonsgegevens worden maximaal bewaard gedurende de periode waarin een administratieve sanctie kan worden opgelegd overeenkomstig artikel 23. Indien effectief wordt overgegaan tot het opleggen van een administratieve sanctie, gelden de bewaartermijnen van artikel 34. De persoonsgegevens worden in ieder geval niet langer bewaard dan nodig is voor de doeleinden waarvoor ze worden verstrekt.

2° le fait qu'il a été communiqué à l'intéressé qu'il faisait l'objet d'une interdiction de domaine à titre de mesure de sécurité;

3° le cas échéant, la décision du procureur du Roi mentionnée à l'alinéa 2.

L'interdiction de domaine à titre de mesure de sécurité n'est valable que pour un délai de maximum trois mois à compter de la date des faits et cesse en tout cas d'exister si une interdiction de domaine administrative ou judiciaire est prononcée.

## TITRE 7

### *Traitement de données et échange d'informations*

#### Art. 33

§ 1<sup>er</sup>. Dans le cadre de l'application de la présente loi, les données à caractère personnel suivantes peuvent être traitées: les données d'identification du contrevenant, notamment ses nom, prénoms et date de naissance, son lieu de résidence principal, son numéro de registre national, les données relatives à la capacité et à la représentation et les données relatives à la tutelle et la filiation.

Dans le cadre des tâches qui lui sont confiées, les données à caractère personnel visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> peuvent être traitées par le fonctionnaire visé à l'article 16, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>.

§ 2. Le traitement des données visé au paragraphe 1<sup>er</sup> vise à punir toute infraction éventuelle d'une sanction administrative.

§ 3. Le service du fonctionnaire visé à l'article 16, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, est compétent pour le traitement de ces données à caractère personnel.

§ 4. Les données à caractère personnel sont conservées pendant une période qui, au maximum, est égale au délai de conservation des données dans le registre conformément à l'article 34. Les données à caractère personnel sont conservées au maximum pendant la période durant laquelle une sanction administrative peut être infligée conformément à l'article 23. Si une sanction administrative est effectivement infligée, les délais de conservation prévus à l'article 34 sont d'application. En tout état de cause, les données à caractère personnel ne sont pas conservées plus longtemps que nécessaire au regard des finalités pour lesquelles elles sont traitées.

§ 5. Bij het verwerken van persoonsgegevens zijn de volgende technische en organisatorische veiligheidsmaatregelen inzake de bescherming van de gegevens van toepassing:

1° in het beleid dat hij voert ter bescherming van de persoonsgegevens geeft de verwerkingsverantwoordelijke aan welke acties ondernomen moeten worden om de verwerking van deze categorieën van persoonsgegevens te beschermen;

2° er wordt een logbestand aangelegd waarbinnen ten minste de volgende handelingen worden opgenomen: de verzameling, de wijziging, de raadpleging, de bekendmaking, met inbegrip van de doorgiften, de combinatie en de wissing.

Die logbestanden worden gebruikt om vast te stellen:

a) de redenen, de datum en het tijdstip van deze verwerkingen;

b) de categorieën van personen die de persoonsgegevens hebben geraadpleegd en de identiteit van de personen die de persoonsgegevens hebben geraadpleegd;

c) uit welke bronnen die gegevens zijn opgehaald;

d) de categorieën van de ontvangers van de persoonsgegevens en, indien mogelijk, de identiteit van de ontvangers van die gegevens.

De bewaartermijn van de in het eerste lid, 2°, bedoelde logbestanden bedraagt maximaal vijf jaar, te rekenen van de afloop van de bewaartermijn bedoeld in paragraaf 4. Gepaste maatregelen worden getroffen om de veiligheid van de logbestanden te verzekeren, in het bijzonder om elke niet toegelaten verwerking te voorkomen en de integriteit van de verwerkte gegevens te verzekeren.

#### Art. 34

§ 1. Elke beslissing waarbij op grond van deze wet een waarschuwing, een administratieve geldboete of een administratief domeinverbod wordt opgelegd of waarbij een gerechtelijk domeinverbod of een domeinverbod als beveiligingsmaatregel wordt opgelegd, wordt meegedeeld aan een door de Koning aangewezen ambtenaar, volgens de nadere regels bepaald door de Koning door middel van een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

§ 2. De in paragraaf 1 bedoelde ambtenaar houdt één enkel bestand bij van de natuurlijke personen die

§ 5. Lors du traitement des données à caractère personnel, les mesures de sécurité techniques et organisationnelles suivantes concernant la protection des données sont d'application:

1° dans la politique qu'il mène en vue de la protection des données à caractère personnel, le responsable du traitement indique les actions à prendre pour protéger le traitement de ces catégories de données à caractère personnel;

2° il est constitué un fichier de journalisation reprenant au moins les actions suivantes: la collecte, la modification, la consultation, la communication, en ce compris les transferts, l'interconnexion et l'effacement.

Ces fichiers de journalisation sont utilisés pour constater:

a) la raison, la date et l'heure de ces traitements;

b) les catégories des personnes qui ont consulté les données à caractère personnel et l'identité des personnes qui ont consulté les données à caractère personnel;

c) les sources d'où proviennent les données;

d) les catégories de destinataires des données à caractère personnel et, si possible, l'identité des destinataires de ces données.

Le délai de conservation des fichiers de journalisation visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, est de cinq ans maximum à compter de l'expiration du délai de conservation visée au paragraphe 4. Des mesures appropriées sont prises pour assurer la sécurité des fichiers de journalisation, en particulier afin d'éviter tout traitement non autorisé et de veiller à garantir l'intégrité des données traitées.

#### Art. 34

§ 1<sup>er</sup>. Toute décision imposant, en vertu de la présente loi, un avertissement, une amende administrative, une interdiction de domaine administrative, une interdiction de domaine judiciaire ou une interdiction de domaine à titre de mesure de sécurité est communiquée à un fonctionnaire désigné par le Roi, selon les modalités fixées par Lui par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

§ 2. Le fonctionnaire visé au paragraphe 1<sup>er</sup> tient un seul fichier des personnes physiques qui ont fait l'objet

het voorwerp hebben uitgemaakt van een of meerdere van de in paragraaf 1 bedoelde sancties. De dienst waarvoor de ambtenaar werkt, is verantwoordelijk voor de verwerking van dit bestand.

Dit bestand is bedoeld om het beheer van de sancties te verzekeren.

§ 3. Dit bestand bevat de volgende persoonsgegevens en informatiegegevens:

1° de naam, voornamen, geboortedatum en hoofdverblijfplaats van de personen die het voorwerp uitmaken van sancties; in het geval van een minderjarige, de namen, voornamen, geboortedatum en de hoofdverblijfplaats van iedere titularis die het ouderlijk gezag heeft over de minderjarige;

2° de aard van de gepleegde feiten;

3° de aard van de sanctie en de dag waarop deze werd opgelegd;

4° de sancties waartegen geen beroep meer ingesteld kan worden.

De in het eerste lid bedoelde gegevens worden gedurende vijf jaar bewaard, te rekenen van de datum waarop de sanctie werd opgelegd. Wanneer deze termijn verstreken is, worden zij hetzij vernietigd, hetzij geanonimiseerd.

§ 4. De ambtenaar bedoeld in artikel 16, § 1, eerste lid, heeft voor de uitvoering van zijn opdrachten in het kader van deze wet toegang tot de in paragraaf 3 bedoelde persoonsgegevens en informatiegegevens. Hij is er daarbij toe gehouden het vertrouwelijke karakter van de betrokken gegevens in acht te nemen.

§ 5. Voor de controle op de naleving van het opgelegde administratief of gerechtelijk domeinverbod of het domeinverbod als beveiligingsmaatregel, hebben de uitbater en de veiligheidsverantwoordelijke van een recreatiedomein toegang tot de persoonsgegevens in het register met het oog op het bekomen van een “hit/no hit”-resultaat met betrekking tot de aan- of afwezigheid van een opgelegd domeinverbod. De uitbater en de veiligheidsverantwoordelijke van een recreatiedomein kunnen hun toegang tot het register delegeren aan de schriftelijk bij naam aangewezen personen die betrokken zijn bij de toegangscontrole. Deze delegatie moet met redenen omkleed zijn en verantwoord zijn door de noodwendigheden van de dienst. De lijst van deze bij naam aangewezen personen dient door de uitbater en de veiligheidsverantwoordelijke onverwijld te worden meege-deeld aan de verwerkingsverantwoordelijke. De lijst van

d'une ou de plusieurs sanctions visées au paragraphe 1<sup>er</sup>. Le service pour lequel travaille le fonctionnaire est responsable du traitement de ce fichier.

Ce fichier vise à assurer la gestion des sanctions.

§ 3. Ce fichier contient les données à caractère personnel et les informations suivantes:

1° les nom, prénoms et date de naissance, et la résidence principale des personnes qui font l'objet de sanctions; s'il s'agit d'un mineur, les noms, prénoms et date de naissance, et la résidence de chaque titulaire qui exerce l'autorité parentale sur le mineur;

2° la nature des faits commis;

3° la nature de la sanction, ainsi que le jour où elle a été infligée;

4° les sanctions qui ne sont plus susceptibles de recours.

Les données visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont conservées pendant cinq ans à compter du jour où la sanction a été infligée. Passé ce délai, elles sont soit détruites, soit anonymisées.

§ 4. Le fonctionnaire visé à l'article 16, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, a accès, pour l'exercice des missions qui lui sont confiées par la présente loi, aux données à caractère personnel et aux informations visées au § 3. Dans ce cadre, il est tenu au respect du caractère confidentiel des données concernées.

§ 5. Pour le contrôle du respect de l'interdiction de domaine administrative ou judiciaire infligée ou de l'interdiction de domaine imposée à titre de mesure de sécurité, l'exploitant et le responsable de la sécurité d'un domaine récréatif ont accès aux données à caractère personnel du registre en vue d'obtenir un résultat “hit/no hit” concernant la présence ou l'absence d'une interdiction de domaine imposée. L'exploitant et le responsable de la sécurité d'un domaine récréatif peuvent déléguer aux personnes, nommément désignées par écrit et chargées du contrôle de l'accès, leur accès au registre. Cette délégation doit être motivée et justifiée par les nécessités du service. La liste de ces personnes nommément désignées doit être communiquée sans délai par l'exploitant et le responsable de la sécurité au responsable du traitement. La liste des personnes qui ont ainsi accès au registre doit être tenue à disposition de

personen die alzo toegang hebben tot het register wordt door de verwerkingsverantwoordelijke ter beschikking gehouden van de Gegevensbeschermingsautoriteit. De verwerkingsverantwoordelijke zorgt ervoor dat de aangevozen personen ertoe gehouden zijn het vertrouwelijke karakter van de betrokken gegevens in acht te nemen.

Er is een “hit”-resultaat als een van de in het eerste lid bedoelde sancties werd opgelegd. In het geval van een “hit”-resultaat verkrijgt de raadpleger van het register de bevestiging dat er een “hit”-resultaat is, samen met een afschrift van de opgelegde sanctie.

Er is een “no hit”-resultaat als er geen in het eerste lid bedoelde sanctie werd opgelegd. In het geval van een “no hit”-resultaat, krijgt de raadpleger de melding dat er een “no hit”-resultaat is.

De raadpleging gebeurt via een elektronische toegang waarvan de nadere regels door de Koning worden bepaald.

§ 6. Onverminderd de in paragraaf 4 opgesomde maatregelen, zijn bij het verwerken van de persoonsgegevens de volgende technische en organisatorische veiligheidsmaatregelen inzake de bescherming van de gegevens van toepassing:

1° in het beleid dat hij voert ter bescherming van de persoonsgegevens geeft de verwerkingsverantwoordelijke aan welke acties ondernomen moeten worden om de verwerking van deze categorieën van persoonsgegevens te beschermen;

2° er wordt een logbestand aangelegd, waarin minstens de volgende handelingen worden opgenomen: de verzameling, de wijziging, de raadpleging, de bekendmaking, met inbegrip van de doorgiften, de combinatie en de wissing.

De logbestanden worden gebruikt om vast te stellen:

- a) de redenen, de datum en het tijdstip van deze verwerkingen;
- b) de categorieën van personen die de persoonsgegevens hebben geraadpleegd en de identiteit van de personen die de gegevens hebben geraadpleegd;
- c) uit welke bronnen de gegevens zijn opgehaald;
- d) de categorieën van de ontvangers van de persoonsgegevens en, indien mogelijk, de identiteit van de ontvangers van die gegevens.

l’Autorité de protection des données par le responsable du traitement. Le responsable du traitement doit veiller à ce que les personnes désignées soient tenues au respect du caractère confidentiel des données concernées.

Il y a un résultat “hit” lorsque l’une des sanctions visées à l’alinéa 1<sup>er</sup> a été infligée. En cas de résultat “hit”, la personne qui consulte le registre obtient la confirmation de l’existence d’un résultat “hit”, ainsi qu’une copie de la sanction infligée.

Il y a un résultat “no hit” lorsqu’aucune sanction visée à l’alinéa 1<sup>er</sup> n’a été infligée. En cas de résultat “no hit”, la personne qui consulte le registre est informée qu’il y a un résultat “no hit”.

La consultation a lieu au travers d’un accès électronique dont les modalités sont fixées par le Roi.

§ 6. Sans préjudice des mesures énumérées au paragraphe 4, les mesures de sécurité techniques et organisationnelles suivantes concernant la protection des données sont d’application lors du traitement de données à caractère personnel:

1° dans la politique qu’il mène en vue de la protection des données à caractère personnel, le responsable du traitement indique les actions à prendre pour protéger le traitement de ces catégories de données à caractère personnel;

2° il est constitué un fichier de journalisation reprenant au moins les actes suivants: la collecte, la modification, la consultation, la communication, en ce compris les transferts, l’interconnexion et l’effacement.

Les fichiers de journalisation sont utilisés pour déterminer:

- a) la raison, la date et l’heure de ces traitements;
- b) les catégories de personnes qui ont consulté les données à caractère personnel et l’identité des personnes qui ont consulté les données à caractère personnel;
- c) les sources d’où proviennent les données;
- d) les catégories de destinataires de données à caractère personnel et, si possible, l’identité des destinataires de ces données.

De bewaartermijn van de in het eerste lid, 2°, bedoelde logbestanden is maximaal vijf jaar, te rekenen van de laatst uitgevoerde handeling in het register. Gepaste maatregelen worden getroffen om de veiligheid van de logbestanden te verzekeren, in het bijzonder om elke niet-toegelaten verwerking te voorkomen en de integriteit van de verwerkte gegevens te verzekeren.

10 juli 2024

Franky Demon (cd&v)  
Nathalie Muylle (cd&v)  
Tine Gielis (cd&v)  
Koen Van den Heuvel (cd&v)  
Sammy Mahdi (cd&v)  
Leentje Grillaert (cd&v)  
Nawal Farih (cd&v)

Le délai de conservation des fichiers de journalisation visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, est de cinq ans maximum, à compter du dernier traitement effectué dans le registre. Des mesures appropriées sont prises pour assurer la sécurité des fichiers de journalisation, en particulier afin d'éviter tout traitement non autorisé et de veiller à l'intégrité des données traitées.

10 juillet 2024